

條ハ即チ商議之場所ニ有之候我皇帝ノ政府ハ貴政府ヨリ申出之望意ノ通り於東京開議ノ事ニ同意致シ候ニ付現今歸國致居候橫濱在留我皇帝陛下ノ公使ハ近々ニ赴任ヲ命セラルヘク且同人義ハ全權ノ委任ヲ帶ヒテ出發可致候

貴政府ヨリハ日本ニ輸入ノ物品ニ對シ貴國ト結約諸國ノ内ニテ賦課シ來リシ所ノ稅則ヨリ過超之稅ヲ課セサル可シトノ義ヲ保證セラレ候得共右ニテハ東京政府之御企意充分明了致兼候尤貴國ト結約諸國ノ稅則ハ或ハ甚ク自由ニ過クル者或ハ甚タ重高ニ過クル者等種々有之候故何レノ稅法ヲ本旨トシテ御適用可被成哉不相分候若シ各國ニ對シ同一ノ本旨ヲ御採用無之時ハ於貴國ハ條約書毎トニ區々相違ノ稅則御設定ナクテハ不相成場合ニ可到候

右之義ハ假令如何様有之候共御掛合ニ依リ貴政府ハ穩當適宜之主義ヲ以テ稅則改正ヲ執計フヘキ御目的ナリト考思スルヲ得タルハ欣然ニ候米露兩國ノ稅則ハ之ヲ比例ニ採用セストノ義モ右ノ御主意ナリト了解致候

將又貴政府ハ禁止稅ヲ御設立可被成御見込ニハ無之專ラ會計ノ目的ノ爲メニセラレ候トノ御說明致承知候右ハ於我國モ注意セサル可カラサル義ニ付貴政府ニテ御改正可被成程

第五節 對獨交涉 附 對蘭交涉

三八五

明治十一年五月三十日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

獨逸國政府ト條約改正交渉開始ノ旨報告ノ件

第拾四號

七月十五日到

(前略)

一 先般御示令有之候我條約改正之事件に付過日當外務卿に面會御廻附相成候訓狀差出し我政府請求の件々遂一陳述致し候處其節は別段異論も無之我政府の趣意程能聞取吳申候尤も外務卿え面會の以前當外務省商法掛の大書記官え面會我政府の趣意委細及談判置候事に御座候尤も右應接談判の手續書取集め以後便御廻し可致候

明治十一年五月卅日

青木全權公使

寺島外務卿殿

量顯然致承知候時ハ勿論其方法ヲ贊助スヘキ様執計可申候

貴皇帝陛下ノ政府ニテハ貿易ノ鞏固ヲ保持スヘキ見込之段我政府ニテモ滿悅之至ニ候右ハ素ヨリ同様注意致候事ニ付双方便益ノ結果ヲ享有スヘキ最良ノ方法ヲ見ルノ機會ハ不遠之ヲ得ヘク候就テハ於東京商議御開キ被成候節ハ協議ノ爲メ貴政府ヨリ簡條書ヲ以テ御發議可有之ト致信用候抑本件ニ付我政府ハ將來好果ヲ結フノ地ニ達スベキ様充分眞誠純良ナル願望ヲ懷キ周旋可致段ハ於貴政府モ御信用可有之義ト存候此段回答申進候敬具

千八百七十九年七月三日

ブリュクセル府

外務卿 フレールオルバン

日本特命全權公使

鮫嶋尙信閣下

三八六

明治十一年六月六日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

獨逸國政府トノ條約改正交渉經過報告ノ件

附屬書一

明治十一年五月二日青木駐獨公使ト獨逸國外務大書記官トノ對話書

稅權回復ニ關スル件

二

明治十一年五月七日青木駐獨公使ト獨逸國外相トノ對話書

相トノ對話書

同伴

三

明治十一年五月七日青木駐獨公使ヨリ獨逸國外相宛書翰寫

條約改正要求ノ理由及趣旨開陳ノ件

別信第三

八月九日到

條約改訂事件に付拙官より當國外務卿え應接の大略別紙(甲乙)の書簡にて御一見可被下候外務卿并大書記官「クセロー」氏と致對話候節は因より丁寧の言語にて隨分強情に我請求の趣意を致擴張候得とも到底於我自由に賦稅するとの權利は兩人とも引受不宜候に付「クセロー」氏えは現

今大藏省にて草案有之候「輸入稅率部」分に付畢竟輸入品を按し五分乃至三十分の稅を賦度云々内話申聞候處是亦不同意に相見申候乍去追々會話を重ね亦々説諭可致覺悟に有之候尙亦別紙(丙)號は外務卿え差示し候訓狀に相添拙官より同人え投候書束の騰寫に有之候間供に御一見被下度候

(中略)

先は右申進度如是に御座候敬具

明治十一年六月六日

青木全權公使

寺島外務卿殿

附屬書一

「甲」號

條約改正ノ義ニ付特命全權公使青木周藏獨逸國外務大書記官「クセツロー」ト應接談判ノ大意

明治十一年五月二日同四日特命全權公使青木周藏獨逸國外務省大書記官「フオン クセツロー」同省分課中分國商法ニ面會ノ節今般條約改正ノ義ニ付我政府ヨリ事務掛請求ノ件々獨逸國政府ニテハ如何引受可候哉ノ模様内々間合セ候處應接振ノ大意左ノ通りニ有之候

公使云

今般吾政府ニ於テ條約改正ノ目論見コレアリ候ハ拙者ヨリ申入候迄モナク日本在留貴國公使ヨリノ報道ニテ委細御了承ノ義ト存シ候

彼答

左様ニ候貴國在留吾公使ヨリ右事件委細申越候間則チ右反答ハ過日我政府ヨリ已ニ差遣シ申候其趣意ヲ略述スルニ到底貴國政府ニオイテ何ニ程ノ稅額ヲ取極メ輸入品ニ賦課可有之歟ノ段相分リ候上我政府ニ於テハ可成厚情ノ意ヲ體シ貴政府ノ請求ニ答ユヘク云々申遣シ置ケリ

何程ノ稅額ト申事ハ吾政府ヨリ公然申來ラサルニ付拙者ヨリ豫メ難申入候得トモ北亞米利加合衆國ノ例ニ倣ヒ格外ノ稅ヲ課スル義ハ決テ有之間ジク存セラレ候畢竟吾政府ノ主意ハ特立國固有ノ權利ニ憑據シ臨機應變自由ニ海關稅ノ賦課ヲ増減シ是レニ由テ我歲入歲出ヲ平均セシメ度義ニコレアリ候

自由ニ海關稅ヲ定ムルト漠然境界ナキ様ニ相響候處所謂地方稅ノ如キ趣意ニ可有之歟然ル處獨逸 澳地利

兩國ハ兄弟ノコトキ交誼有之間柄ニ候得トモ今般澳國ト商法條約改正ノ際同國ヨリ右ノ權利ヲ請求イタシ候ニ付今以兩國ノ意不相投夫レ故兩國商法條約改正ノ義應接難相調候然ルニ斯克申候得ハ餘リ有體ノ陳述ニ候得トモ貴國ト獨國ノ間タ柄ニ於テ突然右様非常ノ義御請求コレアリ候トモ容易ク行ワレ候様思考致シ兼申候貴國ト澳地利國ハ境界相接シ一般經濟上ノ取捨モ殆ト同一ニ歸セス候テ不相濟ホトノ干涉有之候間貴國ノ内情次第右請求ヲ承諾コレナキ邊左モアルヘク存セラレ候然シ吾日本ハ格外ノ國柄ニ候間歐洲一般ノ尺寸ヲ以テ測量セラレ候テハ迷惑有之候今貴氏ニ陳述イタシ候義ハ本然公談ノ譯ケニコレナク先ツ學問「チフレイエチカレイイ」様ニ示談イタシ且貴氏ニ由テ陳述ノ情縷ヲ一層委シク貴外務卿エ達シ度マテニ候間此段被相含助勢ヲ煩シ度候全體我國ニオイテ所謂國權ヲ固有イタシ候以上ハ假令ヒ「アウトノミカルタリフ」地方稅課シ候トモ更ニ權外ノ處分ニハ無之其上貴國ニ於テハ北亞米利加合衆國ノミナス其他「コスタリカ」國ト結納相成候條約中ニハ已ニ該權利ヲ許認セラレ居候間我國ヨリ此權利擴張ノ義申出候トモ格段先例ナキ事ヲ請求イタシ候譯ケ

ニハ非ル様存セラレ候將亦貴國ト澳國トノ商業ハ前段ノ事情有之候間澳國ニテ貴國ヨリノ輸入品ヲ按シ頓ニ非常ノ商關稅ヲ課スル時ハ如何ニモ貴國人民ノ製造產殖上ニオイテ種々難澁出來イタスヘク候得トモ吾國ハ遠遼隔絶ノ地位ニ置カレ貴國トノ商業ニ於テ當ニ隣境接直ノ干涉コレナキノミナス商法自體モ稍々異様ノ習慣有之候間即今吾政府ヨリ縱令増加セル稅額ヲ輸入品ニ賦課イタシ候トモ貴國人民ノ製造產殖ハ勿論商業上ニオイテモ決テ難澁ヲ生スル程ノ事ハ有之間敷且爲之貴國全部ノ經濟ニ差響キ候様ノ事ハ毛頭想像イタシ兼候其譯ケハ貴國ト澳國トノ商業百ノ數ト見做ス時ハ貴國ト我國トノ貿易ハ一ノ數位ニモ昇リ兼ネ申候「アウトノミカルタリフ」地方稅ハ決テ商業交際ヲ盛ンニスルモノニハ無之自國ト北亞米利加合衆國トノ商業ハ既ニ衰微ノ兆アリ吾政府ニテモ篤ト之レト經檢罷在候故ニ貴政府ニテ右一件ヲ御希望ノ義吾政府ニ於テ同意スル事萬々難カラント被察候然シ同盟友誼ノ國柄ニ於テ其國ノ歲入不足或ハ歲入出ノ平均ヲ回復スルタメ輸入品ノ課稅ヲ増額セント欲スルトキハ其情餘義ナキ事ニ付其請求ニ應答スベキ筈ニ有之候然シ吾ヨリ一

事一物ヲ與ユルトキハ彼ヨリモ之レニ報答スルハ本然
世間ノ通例ニテ候處自然吾國ヨリ何ニホドカ貴國ノ希
望ニ應シ候節ハ貴國ニテハ何等ヲ以是レニ應答可有之
御見込ニ候哉

貴氏ノ言當然ノ理ナリ貴國ニオイテ我希望ヲ許諾有之候ハ
ハ第一我輸出稅ヲ廢止シ第二ニハ彼我ノ商業ヲ昌シニスル
タメニテ所計カリ新港ヲ開ク事アルベシ尤モ輸出稅ヲ廢止
スル事ハ學問上ニ就テ論スルトキハ純然吾國ノ利益ニ歸ス
ル理由アル故内外人ノ商業交際上ニオイテハ彼我同等ノ利
益無ノ様一概ニ御汲量可有之候得トモ是亦日本ノ國柄ニ就
テ學問ト實際ニ差アルヲ想像アリタシ即今我政府ニ於テ頓
ニ輸出稅ヲ廢スルトキハ從前定數アル歲入中幾拾萬圓ト申
金額減少イタシ候都合ニ付是亦難澁ノ一廉ニ候就テハ容易
ニ是レヲ廢シ得ル事ニハ無之段御熟察アリ度候然レトモ輸
出稅ヲ止メ吾國ノ產物ヲ下直ニテ海外ヘ輸出シ隨テ外國ノ
買得希望マス〳〵増加スル時ハ他國ヨリ幾分歟ノ金貨ヲ收
入スル事相成候故吾國ノ實力モ稍々相嵩ミ貿易上ノ權衡モ
一變シ自ラ輸入多キニ至ル事アルベシ然ラハ輸出稅廢止ノ
義ハ差當リ外國人商業ノ利潤ニコソ相成候譯ケニ候亦新港

タ外國人ヲ銷サシ居候國ハ無之支那政府ハ最早餘ホド
寛宥ニ相成候

日本全部ヲ開國スル談判等ノ義ニ付テハ拙者更ニ吾政府ヨ
リノ教令ヲ受ケ居リ不申ニ付何共應答申兼候然シ拙者ノ考
ニテハ即今外國ヨリ吾日本全部開國ノ義ヲ請求有之候トモ
吾政府ニ於テ許容イタシカキ情由アル事ト存候

該情由トハ何等ノ廉ニテ可有之歟抑貴國ト條約セシ各
國ニ於テハ最初ヨリ貴國人各國全部ニ旅行スル事ヲ許
シ加之丁寧ニ待遇仕來リ居レリ是レ等ノ廉ニ憑テモ貴
國全部ヲ開キ御答謝アル可キ譯ケナラス哉

申聞ケノ義至極尤モニ存シ候然シ我國ニ於テハ外人ヲ嫌ヒ
候故開國不致ト云ニハ毛頭コレナク畢竟別ニ開國イタシ難
キ情由有之故先ツ開國イタサハル方却テ内外人ノ利益ト存
セラレ候尤モ茲ニ陳述ノ義ハ拙者一己ノ愚案ニ候得トモ差
當リ貴國ニ達シ度義不少候就中第一道路運輸ノ不便第二言
語不同第三風俗人情ノ相違有等ノ差支コレアルニ付テハ即
今外國人内地ニ往來シテ事務ヲ取扱フ事難カルベク好シ右
等ノ不便ヲ犯カシ強テ内地ニ往來シ事務ヲ取扱ハントセハ
内外ニ關係セル不可言ノ混雜差シ起ル事アルベシ一ノ例ヲ

ヲ開ク事ハ貴國ニオイテモ稍々満足ノ義ト存セラレ候吾政
府ニテハ此ノ舉ニ由テ大ニ内外人民ノ商業ヲ擴張セント欲
スルノ趣意ニテ儀抑々日本ト貴國トノ貿易モ亦迫リ衰微ニ
至リ候故縱令新港ヲ開クモ日本ノ實力ノ已ニ何程ト云邊大
低測量相立候上ハ開港ノ爲メ商業上屹度前途ノ目的有之ト
ハ思考ナキモシラズ成ホド此度開カント欲スル港ノ一ツハ
雙方トモ格別大段ノ商利ヲ起スニハ足ラサル歟トモ想像イ
タシ候得トモ吾政府開港セントノ趣意ハ第一貴國ノ厚意ニ
報シ尋テ商業ヲ昌ニセントノ事ニ候間此段了察アリタシ將
又第二港ニ至テハ今以何地ヲ開クトモ未決ニ候得トモ到底
便要ノ地位ヲ撰ブハ勿論ノ事ニ候拙者ノ考ニハ運送ノ路程
十分内國部ニ通シ彼是真ニ便利アル地位ニシテ内外人民貿
易ノ爲メ屹度利益アル一港ヲ選フ事ト存セラレ候

輸出稅ヲ廢シ開新港ノ義ニ付貴氏ノ御見込ミ至極拙者
ニ於テモ同考ノ譯ケニ候開港ノ一舉ハ即今外國商人ノ
爲メニハ洪益アリト存セラレス候故ニ外國人商業上ニ
取ツテ屹度利益ニ相成ル交換物ヲ申受ケ度存シ候差當
リ日本全國ヲ齊シク外國人ニ開キ内地ニ於テ外國人自
由ニ貿易致得候様相成候テ如何現今世界中貴國ノコト

舉ケテ申サンニ先年或ル外國人内地ニ旅行セシ節註誤歟造
意歟將タ知ラス提携セル獵銃ヲ以テ吾國人ヲ傷射セシ事ア
リ早速茲ノ人ヲ捕縛セント欲スレトモ最早行キ方知レサリ
シ様ノ事モ有之候固ヨリ右人物遁亡ノ義ハ吾國警査ノ脈理
全國中充分行届カサル處ニ原由イタスヘク候得トモ是レ等
ノ不都合ハ可成生セサル様豫謀スルハ吾政府ノ任ナリ抑々
即今我國ノ巡查脈理法ハ隨分行届キ居候得トモ邊境及ヒ中
心ノ部分ニ至ツテハ迎モ貴國ノ比ニ無之扱又現今ノ條約ニ
テハ外國人内部ニ往來シ彼我人民ノ際ニ於テ一個ノ故障ヨ
リ喧嘩鬭爭等差發リ候節ハ是レニ關セル外人ヲ取り押ヘ直
ニ我法庭ニ交付シ正邪ヲ裁決セシムル事能ハス候故今様ノ
時ハ假令ヒ數十里隔タリ居候トモ亦幾月間ノ行程ヲ要シ候
トモ犯罪セル外人ヲ其本國領事館設立ノ地迄送り届クベキ
都合モ有之實ニ不便利ノ義難申盡右等ノ邊ヲ推考スル時ハ
自他尙百萬ノ不都合有之候ニ付目下我全國内部ヲ開カサル
方ハ番ニ内國人ノ爲メナラス却テ外人ノ利益ナラント存シ
候然シ現今タリトモ吾政府ハ外國人ヲ拒絶スル等ノ趣意ハ
毛頭無之可成親密ニ交際イタシ度了簡ニ付某外國人ニシテ
事故アレハ内地ニ旅行スルヲ得ル丈ケノ法方ハ已ニ取設ケ

居候夫故數年來吾國ニ來航セシ外人中我内地ヲ一見セサル者ハ殆ト無之程ノ都合ニ候

御説ノ廉々尤ニ存シ候个様ノ不便利ヲ除ク爲メ「エキステエリトリアリチイ」ヲ廢止スル事ハ元來此方ニテモ好ムトコロ且ツ國歩ヲ此ノ際マテニ進メ候ハ全ク貴政府ノ負責ニ可有之候左候テ今回貴氏ト應接イタシ候廉々ハ吾外務卿モ多忙罷在候間拙者ヨリ同卿ヘ程能ク辯説イタシ置ヘクニ付貴氏ヨリハ公然書面ヲ以テ御照會可有之候茲ニ一言貴氏ニ忠告イタシ度事アリ是レハ從來貴氏ト相識タルノ廉ニ因リ申候抑モ貴政府ヨリ御差出シノ訓帖中ニハ外國政府ヲ誹謗スルニ類シ候廉々相見エ候故右訓帖ヲ吾外務卿ノ目前ニテ御讀ミ聞ケ有之候テハ甚タ不都合ニ可有之ト存候間貴氏外務卿ニ面會ノ節ハ今般日本政府同盟各國ト條約改正ノ義ニ付同盟各國エ對シ請求致シ度件ニ有之右ハ則チ是ノ訓帖ニ記載有之候間御熟覽ヲ乞フト御申陳有之右訓帖ハ其儘相渡シ置キ候方都合宜シカルベク尤モ是レハ各國公使右様ノ事件ニ付吾外務卿ヘ訓帖ヲ相達スルノ例ナリ茲ノ邊ハ實ニ貴氏ト懇親ノ際タ柄故如是忠告イタシ候將

在日本貴國辯理公使「アイゼンデツヘル」氏ヲ全權公使ニ昇進ノ御仕向有之義度々吾政府ヨリ申來候處今般重テ右ノ事件催促申越候就テハ同氏昇進ノ義相運候様閣下ニ於テ御盡力被下度尤モ右等ノ義ハ議院ノ決議ヲ經シ上ナラデハ御取極メ難相成義ト篤ク致承知居候得トモ已ニ伊太利國サヘモ吾國ヘ全權公使差送り居候程ノ事故其邊ノ義御參考有之吾政府ノ請求御了認有之候様致度左候ハ、吾國一體ノ氣配モ宜ク相成可申然ル時ハ獨逸國ノ御爲メニモ相成可申様被相考候「是事件ハ先前「フラン、ラアドウイツ」ト申「ビスマルク」宰相股肱ノ人ニ由テ「アイゼンデツヘル」昇級ノ義ヲ同宰相エ申込マセ候處「ラアドウイツ」義我請求ノ義ニ甚タ同意イタシ且内諭致候ニハ外務卿「ビュロー」氏エ面會ノ節屢々右事件催促ニ及ベヤトノ事ニ候間陳述ニヲヨビ候

外務卿答

該事件數回御催促有之篤ト承知致シ候尤モ先前モ申入候通り何分急ニハ難相運候得トモ右請求ノ義ハ已ニ奏聞ニモ及置候間序ヲ以取計ヒ可申「アイゼンデツヘル」事實貴政府ノ思召ニ叶ヒ候邊是方ニ於テハ満足ヲ以了承イタシ候

今回我政府ニ於テ兼テ貴政府ト結納致シ候條約ヲ改正致度希望罷在候就テハ其趣意巨細ニ拙者ヨリ口述可致ノ處貴氏

亦今般貴政府請求通り高額ノ稅ヲ輸入品ニ課シ候義ハ多分我政府ニテ承諾イタシ兼候方ト御了認有之度猶又今般條約改正ノ義ハ貴國政府ノ持論ニハ無之却テ米人「リゼントル」等ノ慫慂ヲ御採用有之候都合ナラスヤ乍序内々御尋ネ申候

御忠告ノ件々辱ク存シ候併シ條約改正ノ義ハ本然吾政府ノ廟議ニ起リ人民一般希望スル處ニ有之候

併シ訓帖中昨年米洲「ニユウルク」ノ某新聞紙ヲ以貴國ヘ稅權ヲ可歸ト致披露候同文言相見ヘ申候

此等ハ某新聞紙ノ議論多分吾政府ト同一ノ考ニ出候偶然ノ出來事ニ有之候 以上

附屬書二

「乙」號

條約改正ノ義ニ付特命全權公使青木周藏獨逸國外務卿「フオンビュロー」ト應接談判ノ大意

明治十一年五月七日特命全權公使青木周藏獨逸國外務卿「フランビュロー」ニ面會ノ節應接振ノ大意左ノ通

ニ有之候

公使云

ニハ目下御多忙ノ様子ニ相見候間今日拙者持參致候本國政府ヨリ拙者宛ノ訓狀且拙者ヨリ差進候副翰ニテ縷情御承知可有之歟在日本貴國在留公使「アイゼンデツヘル」氏ヨリモ右改正ニ付我政府ノ趣意ハ巨細報道有之候事ト存候將亦該事件ニ付拙者ヨリ貴政府ヘ可申入廉ハ頃日大書記官「クセロー」氏ニ就テ内々詳悉申陳置候處同氏ヨリ何歟御聞取ノ義モ有之候哉

該事件ニ付テハ吾派遣公使「アイゼンデツヘル」ヨリモ貴政府ノ趣意荒増シ申越候ニ付已ニ一應ノ反答ハ申遣シ置候其大意ハ貴政府ニテ何程ノ稅額ヲ賦課スルト云事御治定相成候上ニテ確答可致畢竟吾政府ハ貴政府ニ對シ陸續厚誼ヲ體シ居候間貴國ノ請求モ可成丈ノ所マテハ承諾可致覺悟ニ有之候且先日貴氏ヨリ該事件ニ付詳細「クセロー」エ御申聞ノ趣意ハ同人ヨリ致承知候拙者義ハ不斷公務多忙日々内外人ト應接致シ居候故右等ノ如キ入込居候事件貴氏ヨリ直ニ承リ候テモ蒼卒ノ間逐一ノ事情或ハ聞洩シ候義有之哉モ難計候處貴氏ニハ吾省當局ノ課長エ御内談被下候故其事件拙者公務ノ間々ニ承リ候事相成大ニ其趣意明諒ニ相分リ申候殊

ニ「クセロー」ハ外國商業ノ事務ニ熟達致シ居候人物
ニテ拙者輩ノ及フヘキ者ニハ無之御内談被下候義ハ至
極好都合ニ有之候即今ノ處ニテハ許ヨリ何程ノ税額ト
申事御治定無之様相見候得トモ畢竟貴國ニ於テハ輸入
税ヲ増賦シ是レニヨツテ歳入ヲ御加増可被成趣意ニ有
之候様被察候處全體御希望通りノ高税ヲ輸入品ニ賦課
相成候テモ自國ト貴國ノ商業上ニ於テ格外ノ難澁不相
生後向貿易連續可致丈ノ御見コミ有之候哉

然リ抑モ輸入税増賦ノ希望ハ是レニ由リ決テ輸入品ヲ減殺
シ隨テ彼我商賈ノ利益ヲ縮少セシムルトノ趣意ニハ毛頭無
之條約改訂ノ舉ニ由リ後向益々貿易ヲ盛大ニ起シ度政府ノ
存慮ニ有之候尤モ訓狀中吾政府ニテ輸入品ノ税額ヲ機ニ臨
ミ自由ニ加減イタシ度トノ文言ハ一應奇異ニ相響候得共到底
非常ニ高額ナル海關税ヲ希望スル譯ニハ無之候甲乙兩國
ノ間ニ於テ一條約取結候上ハ五ニ多少ノ國權短縮イタシ候
得トモ從前本國ト各國ノ間ニ取結ヒ有之候條約面ニテハ吾
政府ニ於テ臨機ニ税額ヲ増減イタシ候邊ノ國政丸々無之ニ
付條約改正ノ際ニハ此國權ヲ回復イタシ候段々々々希望イタ
シ候

附屬書三

「丙」號

青木全權公使ヨリ獨乙國外務卿ヘ差出書翰譯文
下モニ署名ノ拙者謹テ書ヲ執政官兼外務大輔「フオン、ビ
ロー」君閣下ニ致タス然レハ今般日本國ト獨逸國トノ國約
ヲ改正スル條件ニ就キ我政府ヨリ訓狀ヲ贈リ越シタルニ付
玆ニ其謄寫文ヲ進呈致候併セテ玆ニ該件ニ關スル我政府ノ
意旨ト竝ニ該改正ノ原因ヲ開陳セントス閣下幸ニ領承セラ
レン事ヲ

抑モ該訓狀ノ本旨トスル所ハ國約ヲ改正シテ國ノ國タル權
勢ヲ挽回シ就中該權勢ヲ貿易及ヒ海關税ノ規則上ニ及ホサ
ント欲ス是レ閣下ノ夙ク御洞知ノ事ト被存候
今玆ニ該權勢ノ確立ヲ援ケ國ノ國タル可キ獨立ノ權勢ヲ舉
ケンニ自ラ法度ヲ制立スル勢威ノ外ナラスシテ其制度ニ據
テ外國貿易ノ方法ヲ定ム可キナリ
獨逸國ハ既ニ此ノ如キ國權ヲ認可セシ事有リテ亞米利加ト
ノ諸條約ノ如キ皆然ラサルハ無シ

我日本ハ國約上已ニ久シク該權ヲ捐ツルニ至リシカ玆ニ我
政府該權ヲ恢復シ依テ以テ二十年來不問ニ附セシ自主ノ權

兎ニ角輸入税ヲ増加シテ賦課有之候テハ商業隆起ノ邊
如何可有之歟尤税額確定ノ上重テ御示談有之候ハ、此
方ヨリモ何分ノ義確答可申候全體貴政府ニテ内外商業
交際ヲ盛大ニセントノ趣意有之候ハ、日本全部ヲ開國
相成候方彼我ノ鴻益ニハ無之候哉

全日本ヲ開國スル等ノ義ハ現今我廟議ハ不存候得トモ此義
ニ付拙者見込ミ丈ノ事ハ過日「クセロー」氏エ内々洩シ置
候通り到底吾政府ニテ全部開國之義永世ヲ期シ陸續拒絶ス
ルト申ニハ有之間ジク候得トモ目下ノ狀態ヲ顧ズ卒然開國
イタシ候テハ彼我トモ種々ノ不都合ヲ招來致候事ト被存候
畢竟吾政府ニテハ何處マテモ貴國并ニ他邦トモ入魂ニ致交
際度良意ハ萬々所持候得トモ右開國ノ義ハ實ニ時日ノ疑問
ニ有之候

然リ御内話ノ趣意ハ承知罷在候得共年序此方ノ希望ヲ
御耳ニ入申候左候テ到底貴國希望ノ趣意ニ應シ目下確
答可致譯ニハ相成不申候派遣公使「フオンアイゼンデ
ツヘル」義モ昨今電報ヲ以一時歸國差許候間追テ歸國
ノ上ハ亦々近情モ相ワカリ貴氏ニモ御協議有之候事ト
存候

利ヲ其掌中ニ握ラント欲ス

素ト此改正ハ國約ニ明文コレ有リ假令ヒ又其明文コレ無キ
ニモセヨ通商條約ハ永世不易ニ保存ス可キモノニ非ス況ン
ヤ又前ニ該約ヲ結定セシ時代トハ國內ノ景況政道ノ面目ヲ
一新セルニ因リ今般ノ改正ハ直ニ條理ニ適スルニ於テオヤ
殊ニ方今我カ日本ノ經濟上ヲ論スルニ不直税ヲ以テ歳入ヲ
増額セント計ルハ實ニ止ムヲ得サルノ情態ニ逼レリ一ツハ
以テ我政府理財上ノ困難ヲ救ヒ又一ツハ我カ國民ノ負擔ニ
堪ヘサル直税ヲ不直税ニ依テ補ハント欲スレハナリ

將又方今我カ内國ニ工業ヲ振起セントスルノ際ニ當タリ平
均凡ソ五分ノ輸入税ヲ課シテ諸種ノ物品ヲ外國ヨリ輸入ス
ル時ハ自然我工業上ニ影響ヲ及ホシ之カ損害ヲ醸生スル實
ニ渺シトセス

政府タル者ハ内國ノ工業ニ保護ヲ加ヘ其地方ニ適スル工業
ヲ勸獎シ外國ノ輸入品ニ壓セラレサルノ策ヲ計ルハ還タ其
責務ト云ハサルヲ得ス

思フニ我カ日本ニ於テ外國產ノ輸入品ヨリ從前ノ如キ名目
ノミノ徴々タル輸入税ヲ課スル際タハ到底内國產ノ同物品
ヨリ税ヲ徵課シ能ハサルモノニシテ隨テ我政府ハ自己ニ收

ム可キ不直税ノ發生スル根源ヲ得ルニ由シ無キモノナリ
以上掲クル如ク我カ日本政府ハ收税上及ヒ工業上ノ事ヲ顧
視シ眞ニ止ムヲ得サルノ情態有ルニ因リ税則ヲ自己ノ要求
ト裨益トニ應シテ確定セント欲ス○且ツ該件ノ談判ニ就テ
ハ尙ホ二三ノ他ノ問題ニ渉ル可ケレトモ先ツ方今ノ急務ト
爲ス所ハ税則ノ改正ヲ以テ第一ノ件ト爲サザルハ無シ
今ヤ我カ政府ニ於テ此件ヲ遂ケント確定スル緣因ヲ下モニ
開陳スルニ因リ閣下幸ニ之ヲ諒セヨ假令ヒ日本ニ於テ外國
産ノ輸入品ヨリ五分以上ノ税ヲ徵課セサルノ義務ヲ保有ス
ルトモ奈阿セン之ニ報ヘテ我國ノ輸出品ヘ此クノ如キ低税
ヲ課スル者無キヲ○熟々萬國諸港ノ景況ヲ案スルニ日本産
ノ物品ヘ其品等ニ應シテ充分ナル輸入税ヲ課シ即チ我カ國
ノ輸出品、茶、生糸ノ如キハ概シテ皆特殊ノ高税ヲ之ニ課
セサル者ナシ此故ニ日本ノ貿易ハ外國ノ貿易ト比較スルニ
全ク平等ノ裨益ヲ有セサルニ至レリ
且ツ我カ日本ニ於テ此クノ如ク外國貿易ニ裨益ヲ附與スト
雖トモ然カモ尙ホ輸入上ニ之カ爲メノ利益トテハ絶ヘテコ
レ有ルヲ看ス○仍テ税則ヲ改正スルトモ外國ノ貿易上ニ影
響コレ無キ所以ヲ下モニ開陳セントス

且ツ此クノ如キ方法ニ據ラハ日本品ノ價ヲ低フス可キニ因
リ外國商人ノ利益モ蓋シ多キニ至ラントス
然リ而シテ結局拙者ヨリ閣下ニ尙ホ一言ス可キ件アリ假令
ヒ此方法ヲ以テ貿易ヲ振起スル希望ヲ達ス可ラスト認メラ
ル、ニモセヨ、又假令ヒ輸出入ノ税則ヲ改正スルトモ貿易
ノ景況從前ノ如クタル可シト看做サル、ニモセヨ、又假令
ヒ今般ノ改正請求ヲ不適當ト爲サル、ニモセヨ何ソ唯此等
ノ問題ノミニ拘泥スルニ暇アラシヤ一體我日本ト各國トノ
際ニ於ケルヤ敢テ唯貿易上利害ノ一點ノミヲ論ス可キニ非
ス

今ヤ第一ニ意ヲ傾ク可キ要點ヲ舉ケンニ日本ノ國權ヲ確立
シテ隆盛ノ域ニ進ムルニ在ルノミ況ンヤ又駿々乎トシテ開
明進歩シタル日本ノ如キモノニ於テオヤ此故ニ閣下幸ニ拙
者ノ希望ニ協同シ我カ國益ヲ計ルノ切ナル事ヲ御諒察アラ
ン事ヲ請フ是レ拙者ノ深ク閣下ニ望ヲ囑スル所ナリ
且ツ貴政府ニ於テハ千八百六十九年二月廿日ノ條約ヲ改正
スル件ニ就キ全權委員ヲ命シテ之ヲ取扱ハシメラル可キヤ
將タ一ケ年ノ後チニ於テセラル可キヤ貴政府ノ御意見閣下
ヨリ御報道アラン事ヲ希望ス右申進度如斯ニ候敬具

抑モ我政府ノ本懷ヲ舉ケンニ何ソ税則ヲ改正シテ外國ノ裨
益ヲ減セント欲スルナランヤ○之ニ反シテ日本政府ハ今般
ノ改正ニ據テ外國貿易ヲ振起セント欲スルナリ
既ニ數年來日本ヘ輸入品ノ數額ヲ閱ミスルニ年々只同額ニ
止マリ輸入税ノ低キカ爲メトテ敢テ貿易ヲ増スニ至ラス却
テ外人ノ言フ所ヲ聞クニ日本トノ貿易ニ利潤ノ薄キヲ以テ
一般ノ愁歎ト爲スニ非スヤ○右貿易ノ不景氣ニ赴キシ源因
ハ茲ニ姑ラク措テ論セス方今我日本ノ輸出入ヲ比較スル時
ハ二分ノ輸出ニ三分ノ輸入タルニ因リ金貨濫出ノ患害眞ニ
夥シト謂フ可シ○隨テ我カ孤立ノ日本多年外國ト貿易ヲ行
ヒ一國ノ經濟ヲ傷フニ至ル可キハ閣下ノ疾ク御洞知コレ有
ル事ト被存候

惟フニ我カ國ノ輸出ハ輸出税ノ爲メ盛大ニ至ラサルノ弊有
ルニ因リ先ツ輸出税ヲ廢シテ此弊ヲ矯メント欲ス○然ル時
ハ日本品ノ輸出高自ラ増加ス可キニ因リ隨テ我日本國ニ外
國品ヲ買入ル、ノ勢力逐次強盛ニ赴キ乃チ輸入ノ數額ヲ増
スヤ復タ疑ヲ容レサルナリ
若シ今般請求セル如ク條約ノ改正ヲ行テ輸出税ヲ廢スルヲ
得ハ上文ノ景況ニ至ラン事之ヲ掌上ニ指スカ如シ

(案) 千八百七十八年五月七日

青木周藏署名

執政官兼外務大輔

ペロー君閣下

(右原文)

「丙」號

Copie

Berlin, den 7ten Mai, 1878.

Seiner Excellenz, dem Staats-Minister und Staats-
secretar des Auswaertigen Amts, Herrn von Buelow
beehrt sich der Unterzeichnete in der Anlage eine
Abschrift der Instruktion zu ueberreichen, welche
ihm von seiner Regierung hinsichtlich der angereg-
ten Revision des Vertrages zwischen Japan und dem
Deutschen Reiche erteilt ist, und gestattet sich,
ueber die Stellung Seiner Regierung zu dieser Frage
sowie ueber einige Gruende derselben ganz erge-
benst Folgendes zu bemerken.

In der Instruktion werden Seine Excellenz den
Satz finden, dass die Japanische Regierung "hofft,
durch die Revision den vollen Genuss der dem Reiche

zustehenden Souveränitäts-Rechte zu erlangen", namentlich, soweit dieselben sich auf die Regelung des Handelsverkehrs und der Zolltariff beziehen.

Zur Unterstützung dieses Satzes wird es nicht der Ausführung bedurfen, dass von allen aus der staatlichen Unabhängigkeit sich ergebenden Rechten keines unbestrittener ist, als die Befugnis, die Bedingungen festzustellen, unter denen der fremde Handel zugelassen werden soll.

Das Deutsche Reich hat in vielfachen Handelsverträgen, namentlich mit amerikanischen Staaten, dieses Recht anerkannt.

Japan hat sich zuvor dieses Rechts vorübergehend durch Vertrag begeben. Die Regierung des Unterzeichneten glaubt jedoch dasselbe wiederum in Anspruch nehmen zu sollen, um dadurch diejenige Freiheit wieder zu erlangen, deren sie sich unwusst vor etwa zwanzig Jahren begeben hat.

Das Recht auf eine Revision ist in den Verträgen vorgesehen. Selbst wenn das nicht der Fall wäre, dürfte geltend gemacht werden können, dass Handelsverträge nicht als dauernde betrachtet werden

dürfen, dass sie vielmehr ihrer Natur nach Modificationen unterliegen, sobald sich die Umstände ändern, unter denen sie geschlossen sind, dass hiernach allein die wesentlichen Veränderungen, welche neuerdings in der politischen Richtung und in den Verhältnissen Japans eingetreten sind, zur Rectification solcher Modificationen ausreichen.

Ferner erheischt die wirtschaftliche Lage, in welcher sich Japan gegenwärtig befindet, unbedingt eine Erhöhung der Einnahme durch indirekte Steuern, um einerseits den finanziellen Schwierigkeiten der Regierung abzuheften, und anderseits gewisse directe, das Volk schwer belastenden Steuern durch neue, indirekte Abgabe zu ersetzen.

Dazu kommt, dass die in Japan hervortretende Neigung, neue Industriezweige zu ergreifen, gelaht wird durch die Einfuhr von Waaren aller Art, welche durchschnittlich weniger als fünf Procent an Abgaben zu entrichten haben.

Die Regierung haelt es hiernach fuer ihre Pflicht, der einheimischen Industrie Schutz zu verschaffen und sie dadurch zu befähigen, neue gewerbliche

Unternehmungen, welche an sich nach den oertlichen Verhältnissen ihre volle Berechtigung haben, zu beginnen, ohne fortgesetzt durch die Einfuhr fremder Waaren erdrueckt zu werden.

Solange wiederum fremde Erzeugnisse in Japan zu nur nominalen Abgaben eingefuehrt werden, ist es unmöglich, gleichartige inlaendische Erzeugnisse zu besteuern. Damit bleibt der Regierung eine wichtige und rechtmässige Quelle indirekten Einkommens verschlossen.

Gedraengt durch fiskalische, administrative und industrielle Rücksichten, glaubt die Regierung daher die gegenwaertige Lage Japans berechtigt zu werden, die Freiheit in Anspruch zu nehmen, ihre Tarife nach eigenen Bedürfnissen und Interessen festzustellen. Waehrend der Verhandlungen werden zwar auch einige andere Fragen beruehrt werden; es wird indessen fuer jetzt auf dem Tarif das wesentliche Gewicht gelegt.

Nachdem der Unterzeichnete sich gestattet hat, Seiner Excellenz in Kuerze die Gruende vorzutragen, welche seine Regierung bestimmt haben, die Ange-

legenheit zu betreiben, ersucht er Seine Excellenz ganz ergebenst, gefälligst bemerken zu wollen, dass, obwohl Japan die Verpflichtung auferlegt ist, die Einfuhr auslaendischer Waaren gegen eine Abgabe von hoechstens fuer Procent zuzulassen, ihm dennoch kein Staat irgend welche Reciprocitaet gewahrt hat. Die Erzeugnisse Japans haben in allen Haefen der Welt die vollen Abgaben jeder Warenklasse zu zahlen, gerade seine wesentlichsten Exportartikel, zum Beispiel, Thee und Seide—sind aber fast ueberall mit ausnahmsweise hohen Zöllen belegt. Der Handel Japans genießt daher nirgends eine Ausgleichung gegen die Erleichterungen, welche es selbst dem auslaendischen Handel gewahrt.

Trotz aller Vortheile aber, welche hiernach den fremden Laendern eingeräumt sind, hat dieses System auf den Einfuhrverkehr nicht guenstig eingewirkt. Und hier wollen wir Seine Excellenz dem Unterzeichneten gefälligst einige Bemerkungen ueber die Folgen gestatten, welche voraussichtlich eine Aenderung des Tarifsystems fuer den auslaendischen Handel haben wird.

Seine Regierung glaubt nicht, dass die Interessen des Auslandes durch die beabsichtigten Aenderungen des Tarifs leiden werden. Sie ist im Gegentheil der Ueberzeugung, dass der fremde Handel durch dieselben erheblich gewinnen wird.

Die Waaren-Einfuhr nach Japan ist im Wesentlichen seit mehreren Jahren stationaer geblieben. Ungeachtet geringer Zollabgaben hat der Handel in Wahrheit nicht zugenommen. Vielmehr wird unter den Auslaendern allgemein geklagt, dass der Handel mit Japan aufgehoert hat, Inkrativ zu sein. Ohne alle Ursachen dieser Geschaeftsstockung untersuchen zu wollen, darf hervorgehoben werden, dass der Werth des Exports aus Japan zum Werth des Imports sich rund 2 zu 3 verhaelt, und dass behufs Ausgleichung dieser Differenz ein erheblicher Goldabfluss eingetreten ist. Seine Excellenz werden zugeben, dass ein derartiger, siet Jahren andauernder Verkehr mit dem Ausland auf das gesamte wirtschaftliche Gedeihen eines Landes ueberaus schaedlich eingewirkt haben muss, welches sich in einer so eigenen Lage befindet wie Japan.

Erwaegung gestatten zu wollen.

Selbst wenn angenommen werden koennte, dass die Hoffnungen auf eine erhebliche Steigerung des Verkehrs illusorische sind, dass der Handel nach wie vor unbefriedigend bleiben wird, und dass eine gleichzeitige Aenderung in dem Systeme der Einfuhr- und Ausfuhrabgaben unaefingig sein sollte, ihn zu beleben:—selbst dann wuerde nach diesseitiger Auffassung ein solches Ergebnis gegen die in Anspruch genommenen Aenderungen nicht geltend gemacht werden koennen. Nicht nur solche Gesichtspunkte duerfen in Frage kommen, welche den kaufmaennischen Verkehr betuehren, da die Beziehungen zwischen Japan und den anderen Nationen nicht durch ausschliessliche Beruecksichtigung von Handelsvortheilen bestimmt werden.

Die nationalen Rechte und das Gedeihen eines Landes, welches so entschieden den Weg des Fortschrittes und der Cultur beschritten hat, verdienen eine besondere Beruecksichtigung, und der Unterzeichnete giebt sich daher verantwortungsvoll der Hoffnung hin, Seine Excellenz werden gefaelligst

Der Unterzeichnete gestattet sich indessen hier die Aufmerksamkeit Seiner Excellenz fuer die wichtige Thatsache in Anspruch zu nehmen, dass der Exportverkehr durch Ausfuhrzoeelle belastet und zu rueckgehalten war, und die Erwartung geltend zu machen, dass den gegenwaertigen Uebeln, wenigstens zum grossen Theil, durch die Aufhebung dieser Abgabe abgeholfen werden kann. In Folge dieser Massregel wird zweifellos der Absatz japanischer Erzeugnisse nach dem Auslande zunehmen, dadurch die Faehigkeit zu kaufen im Lande wachsen, und die Nachfrage nach Einfuhrartikeln angeregt werden.

In dieser Ueberzeugung wird diesselts beabsichtigt, die Ausfuhrabgaben zu beseitigen, vorausgesetzt, dass ein revidierter Vertrag unter den in Anspruch genommenen Bedingungen zum Abschluss gelangt.

Es darf hinzugefuegt werden, dass Massregel auch ein Sinken des Preises japanischer Waaren und dadurch einen weiteren Vortheil fuer die fremden Geschaeftsleute zur Folge haben wuerde.

Endlich bittet der Unterzeichnete ihm die folgende

zugeben, dass die Beduerfnisse und die Interessen Japans den Anspruch haben, in der Frage als die wesentlichsten Momente betrachtet zu werden.

Indem der Unterzeichnete sich daher gestattet, an Seine Excellenz das ganz ergebenste Ersuchen zu reichen, ihn gefaelligst mittheilen zu wollen, ob die kaiserliche Reijerung in Folge des diesseitigen Antrages auf Revision des Vertrages vom 20ten Februar 1869 es vorzieht, jetzt oder nach Ablauf eines Jahres ueber die beantragten Aenderungen des Vertrages durch Bevollmaechtigte in Verhandlung zu treten, benutzt er zugleich diesen Anlass zur erneuerten Versicherung seiner ausgezeichnetesten Hochachtung.

(gez) SIUZO AOKI.

Seine Excellenz
dem Staats-Minister und Staats-Secretaer des Auswaertigen Amts.

Herrn von Buelow.

寺島外務卿時代 三八七 三八八 三八九 三九〇

七四五

三八七 明治十一年八月三日 寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛（電信）

條約改正ニ關シ獨逸國政府へ開談ノ時期竝ニ同政府
ノ回答振報告方訓令ノ件

Aoki,

Japanese Legation,

Berlin, 3/8 '78.

When did you officially present to German Government treaty revision question? Report immediately their reply.

TERASHIMA.

三八八 明治十一年八月六日 寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

條約改正交渉經過報告方督促ノ件

第拾號 青木公使へ別信案 八月六日附

（註前號）

以別信申進候然是條約重修の義に付去る三日電信を以て及御問合候通貴君には右關係の書類御落手の上爾後同伴に付其政府の模様等更に御申越無之追々在外我外公使よりは夫

別信第六號 九月二十五日到

別紙甲號の通り電信を以御照會有之候處先回別信第五號を以申進置候通り當節は諸省とも夏休業の折柄「ビスマルク」宰相を始め外務卿も爲避暑他行中且本邦駐劄「フォンアイゼンデツヘル」より内々承り候口氣に據り候ても我條約改正の義に付急速反答を得候都合とは難參様被察候然し右宰相并に外務卿も其中歸府可有之と被存候得とも何時頃と申事自唯今豫め難申上候何様該事に付反答有之次第重て以電信可及御報知候得とも不取敢別紙乙號の通電信差出置申候先は爲其如是候也

明治十一年八月八日

特命全權公使 青木周藏

外務卿 寺島宗則殿

註 12 夫々三八七、三八九參照 尙別信第五號見當ラス

三九一 明治十一年八月二十日 寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

稅權回復ニ對スル獨逸國政府ノ回答振ニ關シ訓令ノ件

寺島外務卿時代 三九一

夫其國政府の意向等申越夫々此方に於て參考にも相成候期に際し貴君よりは別に御報知も無之儀の故前條の通電信を以及御問合候次第に御座候條爾後追々御報知可有之候且又去る七月八日ハンブルク商法會議所公刊相成候我より相製候稅目の儀何れよりかく刊行致候哉も及御問合候得共今に御答無之是亦何分の御報相待居候也

三八九 明治十一年八月八日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛（電信）

獨逸國政府ヨリハ未タ回答ニ接セサル旨回答ノ件

Minister Terashima,

Tokio, 3/8 '78.

Still not received reply from German Government on treaty question.

AOKI.

三九〇 明治十一年八月八日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

條約改正ニ關スル獨逸國政府ノ回答報告方ノ件

青木公使^{前カ}電信案第十一號 八月二十日附

六月六日附第三號別信并應接對話書とも本月九日接手閱悉候條約改正海關稅權の儀に付談判の大意承知候彼方にては稅額制限額を承知致度條に御座候様相見候得共右預定候條にては本談判の眼目全く相失候事に付精々御注意猶此上とも被盡辯論我政府の所志貫徹候様御盡力所祈に候
（中略）

尙以其國外務大書記官クセロー氏の對話書中彼方外民内地に立入候請求に對御抗論の條結局域外權と相對候筋合彼方にも了解候様子に相見候間大意不都合は無之候得共右辯解の語中内地不調和の事等御演說有之我政府於て外民内地に立入候事不差許主旨は右等には無之而已ならず自然交誼上親睦の意を少きの儀に相聞え可申哉と被存候嫌疑有之從て訓條外の談論に涉り候節精精御注意發話候様被致度爲御心得茲に申添候也
若し訓狀中の旨意を暗に賛け成す見込に係り一己の私話をも發候節たりとも深く注意の後に被成候様致度候

七四五

三九二 明治十一年二月九日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛(電信)

稅權回復ニ對スル獨逸國政府ノ書面回答接受竝ニ其
ノ要旨報告ノ件

Minister Terashima.

Tokio, Japan.

The written reply of German Government upon
the proposed Tariff affair followed yesterday. The
German Government incline to accept the desire of
the Japanese Government as much as possible, if
the exact amount of the Tariff and the condition of
concession were informed in acceptable terms.

9/12, 1878

AOKI

三九三 明治十二年二月一日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

條約改正ニ關スル獨逸國政府ヨリノ回答振報告ノ件

附屬書一 明治十一年十二月五日獨國外相ヨリ青木駐獨

懇示の義にては牽強の抗論に接し實に不愉快の至に御座候
乍併當政府に於ては米國に疑似の虚飾の言語を以友誼に詔
諭するの了簡には無之早晚我政府より詳細建言相示候上は
可成的我請求に應度との事に有之候間近日吉原氏提携の訓
狀を致領收候上は鮫島上野同僚え協議を遂げ又々可然周旋
相試度覺悟に御座候

(中略)

明治十一年十二月十一日

青木全權公使

寺島外務卿殿

(追申省略)

附屬書一

「N」印

Copie.

Berlin, den 5 December 1878.

Der Unterzeichnete hat seiner Zeit die Ehre ge-
habt, die Note vom 7ten Mai d. J. zu erhalten, mit-
telst deren der Kaiserlich Japanische ausserordentliche
Gesandte und bevollmächtigte Minister, Herr Suizo
Aoki ihm eine, die Revision der Verträge zwischen

公使宛書翰寫

二 右譯文同伴ニ關スル獨逸政府回答ノ件

別信第拾號

十二年二月三日 到

本月五日附當外務卿よりの書簡同八日致接手候に付翌九日
(註明) (甲印) 暗號電信を以其綱目申出置候處即日右反辭(乙印)
の原文并(丙印) 譯書共差出候間御熟讀可被下候左候て右
反簡取附候以前は辯理公使「フォン、アイゼンデッヘル」
氏え協議の上種々盡微力候得とも歐洲各國は前後協力を以
東洋諸國に當る振合に相見え候間獨逸政府に限り特別友愛
の懇情を表し吳候都合にも不參萬々恐縮の至に御座候尤我
獨立國の權利に憑據の輸入税を適宜に増賦致度との冀望は
到底難被行事件に可有之被存中候畢竟某外國と一條約取結
候際には所謂獨立權利も爲之多少縮少可致都合に有之候間
訓狀中御教令有之候通り「我政府固有の國權を復し其施政
理財の緩急に應じて隨意に稅則及貿易章程を制定す」云々
主張いたし候義些と如何數様にも存候間當時鮫島同僚え協
議の上五月七日附書簡中には我歲入増加の須要一入申張候
得とも此亦「インポート、タリン」草案の稅額は餘り過剰
と被見認加之其草案「フォン、アイゼンデッヘル」氏え御

Japan und den fremden Mächten betreffende De-
pêche des Kaiserlich Japanischen Herrn Ministers
der Auswaerigen Angelegenheiten ohne Datum in
Englischer Uebersetzung mitzutheilen die Güete
hatte.

In der auf diese Angelegenheit bezüglichen Un-
terredung hatte der Unterzeichnete Herrn Aoki die
Versicherung ertheilt, dass die Kaiserliche Regierung
mit dem freundlichen Wohlwollen, welches den Be-
ziehungen zwischen beiden Laendern entspricht, an
die Preufung der auf Abaenderung des vertrags-
maessigen Tarifs gerichteten Wunsche der Japa-
nischen Regierung herantreten und sich, nach statt-
gehabter Anhoerung der zur Erwaegung solcher
Fragen berufenen Organe des Reichs, gern mit den
Regierungen der uebrigen Vertragsmaechte ins Ein-
vernehmen setzen wurde, um dann durch gemein-
same Verhandlungen eine Aussoehnung der in jener
Depesche geltend gemachten Beduerfniss des Japa-
nischen Fiskus mit den vertragsmaessig gesicherten
Rechten und Interessen des fremden Handels im
Wege gegenseitiger Zugestaendnisse zu versuchen;

dass es aber hierzu einer vorherigen Kenntniss der Detail-Vorschlaege der Japanischen Regierung um so mehr beduerfte, als die in der Depesche angedeuteten Concessionen, zu welchen Japan event. bereit sei, nicht als ausreichende Aequivalente fuer Erhoehungen der vertragsmaessigen Einfuhrzoele erachtet werden koennten.

Herr Aoki glaubt hierauf dem Unterzeichneten in Aussicht stellen zu koennen, dass der Kaiserliche Minister-Resident in Tokio demnaechst in der Lage sein wuerde, der Kaiserlichen Regierung ueber die Wuensche und Vorschlaege der Japanischen Regierung im Einzelnen zu berichten.

In Betreff der Anfragen, wo und wann wir in die Revisions-Verhandlungen einzutreten wuenschen, bemerke der Unterzeichnete, dass sich nur Tokio zum Sitz gemeinsamer Verhandlungen eignen, und dass wir eventuell nicht vor Ablauf eines Jahres uns daran betheiligen wurden, zumal der Kaiserliche Minister-Resident, welcher eben einen laengeren Urlaub erhalten habe, nicht frueher auf seine Posten zurueckkehren werde.

Unter diesen Umstaenden hatte der Unterzeichnete damals, wie er glaubt, im Einverstaendnis mit Herrn Aoki, von einer schriftlichen Beantwortung der Note vom 7 Mai d. J. vorerst abgesehen. Nachdem ihm aber der Herr Gesandte neuerdings den Wunsch zu erkennen gegeben hat, durch eine schriftliche Erwidern zur Berichterstattung an seine hohe Regierung ueber die Auffassung der Kaiserlichen Regierung inden Stand gesetzt zu werden, beehrt sich der Unterzeichnete durch Vorstehendes den Inhalt der damaligen Unterredung ueber diese Angelegenheit zu bestaetigen und hieran die nachstehende ganz ergebenste Mittheilung zu knuepfen.

Herr von Eisendecker ueberbrachte ein ihm kurz vor seiner Abreise von Tokio auf amtlichem Wege zugegangenes Projekt mit der Anschrift "Import Tariff."

In der durch die Umstaende gerechtfertigten Voraussetzung, dass es sich um die Detail-Vorschlaege der Japanischen Regierung fuer die Revision des Eingangs-Tariffs handle, zoegerte die Kaiserliche Regierung nicht, diese Project von Seiten der betref-

chende Gegenleistungen Japans angeboten werden moechten.

Indem der Unterzeichnete dem Herrn Gesandten ganz ergebenst anheimstellt, diese Mittheilungen zur Kenntniss seiner hohen Regierung zu bringen, benutzte er gern auch diese Gelegenheit, um Herrn Aoki die Versicherung ausgezeichnete Hochachtung zu erneuern.

gez; V. BUELOW

An

den Kaiserlich Japanischen ausserordentlichen Gesandten und bevollmaechtigten Minister Herrn Siuzo Aoki.

附圖書

「図」四

下へ記名者ハ當時本年五月七日附書簡ヲ領收スルノ榮ヲ得タリ該書簡ニ副ヘテ帝國日本特命全權公使青木周藏君ハ下ノ記名者ハ日本及各國ノ間ニ結納アル條約改訂ニ關係セル帝國日本外務卿君ノ日附ナキ英語翻譯ノ訓狀ヲ來示スルノ友誼ヲ表セラレタリ

前段事件ニ關係シ當時相論ノ際下ノ記名者ヨリ青木君エ對シ次ノ條件ヲ申述セリ○帝國政府ハ兩國ノ交誼ニ適當セル友愛ノ意ヲ體シ從前條約ヲ以テ確定セル海關稅ノ變革ヲ幾望スル日本政府ノ情願ヲ驗査シ且此等疑問ヲ考按スル爲メ撰任セラレタル內國驗査官ヲ審問セシ後ハ喜ンテ自他條約國ノ政府ニ照會シ協同ノ商議ニ依テ彼訓狀中確執主張アル日本政府ノ須要セル歲入増額ノ冀望ト條約ニ憑テ確定維持セル外國商法ノ權利及利徳トノ差違ヲ相買ノ道ニ由テ解和セシムル事ヲ試ムベシ。然リト雖帝國政府ニ於テハ彼ノ訓狀中暗ニ豫告セル時宜ニ依テ准許スルトノ條件ハ條約ニ憑テ確定セル輸入稅ヲ増賦セシムルニ適當ノ價價ト準視スル事能ハザルヲ以テ日本政府ヨリ前以テ賦稅ニ關係スル詳細ノ建言ヲ來示アラシムル事ヲ必需スベシ

前顯示談ノ際青木君ヨリ在東京帝國辦理公使數日ヲ經ズシテ多分日本政府ノ冀望及建言ノ大目ヲ帝國政府エ報道スル事モアルベシト下ノ記名者ヘ懇答セラレタリ何處且何時ニ於テ我等條約改訂ノ協議ヲ冀望スルヤトノ貴問ニ對シテハ下ノ記名者ヨリ東京ヲ斥交互ノ協議ニ最モ適當ノ場所トナシ且時日ハ當時ヨリ凡ソ一ケ年間ヲ要スル

シトノ事ナリ然レトモ輓近在東京帝國代理公使ノ報道ニ據レハ貴外務卿君ニ於テハ彼ノ草稿ヲ以テ公然日本政府ヨリ稅則改定商議ノ爲メ建言シタル基礎トハ認了セラレズトノ事故下ノ記名者ニ取ツテハ大ニ襟懷ヲ安ズルニ足レリ○此ノ事由アルヲ以テ帝國政府ハ今日モ尙ホ昨日ノ如ク稅則改訂ニ關シ日本政府ヨリ公然タル詳細ノ建言ヲ通知アラシムル事ヲ幾望シ且ツ然ル時ハ該建言ハ獨逸及自他各條約國ニ於テ認了シ得ベキ區域內ニ盡リ又該認了ニ代ユベキ十分ナル償還事物ヲ附與アラシムル事ヲ幾望ス

右通知ノ條々ハ公使君ノ勘考ニ任セ其尊敬スベキ政府ヘ報道アルモ苦シカラザル事ヲ證シ且此序ヲモ亦タ機會トナシ好ンテ青木君ヘ新タニ非常ノ尊敬ヲ慥カムルト云

千八百七十八年十二月五日

フオン、ビュロー

帝國日本特名全權公使 青木周藏君

三九四

明治十二年二月十六日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

稅則ニ關スル獨逸國政府ノ意嚮內報ノ件

寺島外務卿時代 三九四

事ヲ答ヘ置タリ何トナレハ帝國辦理公使一時休暇ヲ得テ現ニ本國ニ歸省滞在スルヲ以テ當時ヨリ一ケ年ノ期限內ニハ其任所ニ赴カザル原由アレバナリ

前段ノ情由アルヲ以テ下ノ記名者當時 若シ失念セザレハ 青木君ト協議ヲ遂ケ五月七日附ノ來簡ニ答書ヲ還ス事ヲ猶豫シタリ然レトモ輓近公使君ヨリ其尊敬スベキ政府ヘ帝國政府ノ勘考ヲ報知スル爲メ一箇ノ答書ヲ幾望セラレタルヲ以テ下ノ記名者ヨリ當時改訂事件ニ關シ相論シタル綱目ヲ前段ノ答辭ニ由テ保證シ併セテ茲ニ後段ノ事實ヲ報道ス

フオン、アイゼンデツヘル君東京出發ノ際公事ノ道ヲ經テ領收セシ「インボルト、タリフ」ト題號セル草案一稿ハ同君正シク提歸シタリ

內國種々ノ情由モ鮮ナラズ故ニ輸入稅改訂ニ付テハ日本政府ノ詳細建言ヲ領承スル事目前必需ノ急タルヲ以テ帝國政府ハ該草稿ヲ取り直ニ其派ノ獨逸官員及獨逸商法社會ノ撰任驗査員ニ依テ其條目ヲ點驗セシムル事ヲ怠ラサリシナリ而シテ該驗査員ノ決議ニ徵スレハ「インボルト、タリフ」草案ニ揭示アル増賦ノ稅額ハ日本ニ於ケル獨逸ノ貿易上ニ非常ノ損害ヲ誘起スベク隨テ帝國政府ハ該稅額ヲ認了シ難

別信第十三號

三月五日到

(前略)

一我條約改正ノ義ニ付鮫島上野同僚并ニ吉原大書記官等ト遂協議候末下官等同僚中着手ノ義ニ付各見込有之候處右ハ即今經詮議不申ニ付委細以後便報道可申上候擬先般別信第十號附ヲ以我條約改正ノ義ニ付當獨逸政府ノ反答書并ニ譯文共及御廻付置候右ハ已ニ御落手ノ事ト存候右反答書中「我稅則ノ草案公道ヲ經テ致攝手候」云々ノ語有之候ニ付右ハ何官員ノ手ヨリ公然受取候哉ノ旨屢々辦理公使「フオン、アイゼンデツヘル」氏エ及尋問候處於同人テ確乎其名目ヲ指テ反答不致程ノ都合ニ付一時ハ其旨公然當外務卿エ可及照會哉ニモ相考候得トモ爲之發言致候上ハ往復ノ際必ス種々ノ問答ヲ致出來候ノミナラス到底無益ノ往復ニテ害スル意候カト再考致候ヨリ右照會詰問ノ義ハ先見合セ置候間左様御承知被下度候將頃日辦理公使「フオン、アイゼンデツヘル」氏ヨリ內密承リ候處在日本獨逸國領事并ニ重立候商人ヨリ我貿易條約改訂一件ニ付見込書數通當外務省エ差出候趣ニ候右書類ノ公評ニテハ輸入稅増賦ノ高八乃至十朱ヲ越候テハ獨逸國ノ日本ニ於ケル商法上ニ損耗可相立トノ

事ニ御座候右ニ付同公使日本ニ再行ノ節ハ其政府ヨリ右八乃至十米位ノ課税ヲ高額ト見做シ條約改訂ノ協議ニ取掛リ候様ノ内意可有之カ云々申聞候ニ付不取敢其意ニハ逆ヒ置申候尙又先月中好機會有之候ニ付別紙獨逸文ノ通り我政府請求ノ義ハ歐洲各國課税ノ先例ニ違ヒ候譯ニ無之云々委細ニ相認メ同辦理公使ニ差送り飽迄我政府請求ノ主意令貫徹候様盡力可致段申含置候爾來同公使モ漸次我意ヲ了解致シ候カ當節ハ專ラ高貴ノ門ニ致出入左右盡力致吳候様相見候間此段内密御了承被下度候

(中略)

明治十二年二月十六日

特命全權公使 青木周藏

外務卿 寺島宗則殿

追テ本文「フオン、アイゼンデツヘル」氏ニ差出候内狀ハ今回復寫不相調候ニ付次便ヲ以差出可申候

註 青木公使ヨリ獨逸辦理公使宛内狀見當ラヌ

三九五

明治十二年二月八日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛(電信)

三九六

明治十二年二月八日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

英國ヨリ倫敦會議開催提議竝ニ之ニ對スル獨逸政府

府ノ意嚮報告ノ件

別信第十六號

五月一日到

昨日我條約改正の義に付當外務卿に面會いたし候處其節同人申聞候趣意の大略は不取敢別紙英文の通り暗號電信を以差進置候右は頓に御落手の事と存候然る處前段同卿より被申聞候件々左の通り特に申添候

昨年十一月二日英國外務卿より在龍動貴國公使宛の書中には於同政府貴國條約改正の義程不致承引哉の處同十二月初旬同卿より貴國公使への書狀にては先前の趣意に反し英政府の議論一變隨て即時條約改正調理に可取懸云々との事に有之候處其續よりして條約改定調理の義は於龍動致商議度に付獨逸政府に於ても異存無之候は、來會有之候て如何云々英政府より致照會候依て不取敢異存無之旨致回答候尤右に付ては第一於日本政府確乎たる増賦の税額、先般「フオンデツヘル」歸國の際提携致來り候「第二該條約改訂の義に付諸草稿中記載の税額にては難致了認

倫敦會議開催提議ニ對スル獨逸國政府ノ意嚮報告ノ

件

Minister Terashima,
Tokio.

German Government said, English Government issued official invitation to European Power, that negotiation for our Tarif Revision may be held in London.

German Government accepted it hoping that fair & ordinary (firstly) there is any settled and detailed purpose of the Japanese Government (proposal of our Government) to alteration of Tarif Convention 1866 and latent (secondly) Japanese Representative is (Representatives are) invested with full Power to discuss and to decide question (the matter) without delay. Besides (the) German Government wish me to take part in Conference and if it takes place at beginning (until the beginning) of May Eisendecker too.

AOKI.

註 括弧内ハ何レモ正確ナル寫ニ基キ訂正シタルモノナリ

般裁決の上改訂條約に調印することを得る特命全權の官員を日本政府より派出有之候様致度云々申進置候事に御座候左候て右條約改訂調理の會議えは下官義出席致吳度云々且内々承り候得は該事は已に在東京獨代理公使えも申通し置候由に有之候猶亦倫敦會議當五月上旬頃迄に開筵相成候はは現に賜暇歸國罷在候「フオン、アイゼンデツヘル」氏義も尙暫く當國に留め置同會え出席爲致様子に相見候且昨日外務卿より申聞候には獨よりも我政府請求の意を可成致了認度との事に有之候

右は外務卿より不意に申聞候事には候得とも該事は畢竟「フオン、アイゼンデツヘル」氏の所爲に可有之被存候先便申進置候通同人事も十の内七八迄は獨逸政府をして我政府請求の主意を爲致了認度存慮を以専ら盡力致居候故本件は此邊の情由に致起因の事と被存候先は差急如是申進候也

明治十二年二月八日

特命全權公使 青木周藏

外務卿 寺島宗則殿

註 別紙英文暗號電信ニツイテハ前號參照

三九七 明治三十三年三月十一日

寺島外務卿ト
獨逸國代理公使トノ對話書

倫敦會議開催ニ關スル件

附記 獨逸國政府ヨリ駐日同代理公使宛訓電英譯文

明治十二年二月十一日獨逸國代理公使グートシミード外務卿宅へ來訪同卿との對話

一、條約改正一件

公使

今朝我政府ヨリ電報ヲ得タリ其旨意ハ獨逸國政府於テハ英國龍動ニ會合シ貴國條約改定ノ事ヲ議セント欲スルヲ以テ其海關稅目ノ事ニ精シキ人物ヲ選ミ速ニ龍動ニ派出シテ其議ニ加ハラン事ヲ計ルベシト也

卿

昨年來我政府於テ改定セントスル所ノ約款ハ大抵貴國人我國ニ來リ貿易スルノ簡條ニシテ殊ニ其稅目ニ至テハ我境內海關ノ稅目タリ決シテ貴國海關ノ事ニ干渉スル事ナシ元來海關稅目取調ニ付テハ多年内地市上諸品ノ相庭等ヲ比較シ漸ク昨年初稿ヲ起シ候事ナレトモ尙缺ケタル

示ス

右電文和譯左ノ通り

獨逸政府ハ條約改正ニ付歐羅巴ニ於テ興スベキ會議ニ加ハル用意ナリ但シ日本政府ハ此事件ニ付理事官一名或ハ數人ニ遲滯ナク十分ノ訓令ヲ與フベク殊更右ノ理事官ニ物品稅目ヲ決定スベキ十分ノ權力ヲ附與スベキ積リアルヲ以テ也

此指令ヲ熟考スレバ彌貴政府ノ御趣旨ハ我曾テ望メル所ニアラサル明了也然ル上ハ只今小生一己ノ所答ニハ及ビ難シ猶明日政府ニテ評議ノ上速カニ確答申入ベシ

今般ハ好機會ナレバ速ニ右會議ニ御派出アラン事ヲ望ム何トナレハ我政府ハ成丈貴政府ノ所望ニ應スル積リナレバ也併シ獨逸人ノ貿易ヲ損スル程ノ重稅ニテハ承諾致スマジ

重稅ト否サルトハ皆比例ノ語ニシテ貿易ヲ抑遏スル程ノモノナレハ重稅ナルベケレトモ妨ゲヌホド適當ノモノヲ定メネバナラズ然ルニ是迄ノ我稅目ハ如何ニモ安キモノ也如何

不相當ニ安シ我政府モ幾許力騰ラザルヲ得ズト思ヘリ

事ノ多ケレバ今尙取調中也然ルニ條約大體ノ主義ヲ論スルニハ全權ノ者一兩名派出スルモ足ルベケレトモ右等稅目ノ詳細ヲ辯解ノ爲任ジ得ベキモノハ容易ニアルベカラズ且昨年中貴國於テモ我海關新稅目何レヨリカ貴政府ノ手ニ落チ「ハンビュルグ」ノ商法會議所へ御下附相成候由右ハ政府於テモ商法上ノ事ハ會議所程ノ委シキ人ナキガ故ナラン右同様我方於テモ談判ニ際シ疑問ノ時ニ答辯ノ缺キタル所ハ稅關又ハ商人等エ取調可申付事ニテ迎モ電信上ノ可行屈事ニアラズ右ニ反對シ貴國關稅ノ事ニ付若シ我日本ニテ可議事アルトセバ如何ナル御不都合アラント存セラル、也今御問合セニ任セ我委員ヲ出スト出ササルトノ儀ハ暫ラク差關キ今朝ノ貴國政府ヨリノ電報ハ昨年五月青木公使ヨリ貴政府へ差出セル我政府ノ訓條中我所望ノ廉ニ全ク反對セルモノ也貴下ニモ御承知ノ通り從來ノ條約ニハ稅額ヲ制スル事雙方ノ許諾ナキヲ得ズ是獨立國ノ權利ヲ損スルモノナレハ以來我獨權ニ附セラレシ事ヲ希望セシ也然ルニ今稅目ヲ議セント要セラル、ハ則我所望ニ應セラレザリシモノカト見ユ

此時獨代理公使同國政府ヨリ所接ノ電文ヲ英文ニ譯シ

佛政府ハ會議ノ事同意ナルヤ

案スルニ同意ナラン

右ニテ畢ル

附記

The German Government is prepared to take part in a conference to be held in Europe on the Treaty Revision on condition that the Japanese Government will without delay give full instructions to its agent or agents on the subject and especially entrust the said agent with sufficient powers to treat in a definite manner on a tariff with specific duties.

三九八 明治三十三年三月十二日

寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

倫敦會議開催ニ對スル獨逸國政府ノ意嚮報告ニ關シ

訓令ノ件

十二年別信第三號 二月十二日附

條約改正の儀に付英政府より獨逸政府へ相談相成候事情閣下へ通知有之趣にて本月八日暗號にての御電報落手追て此返答差遣可申年去今般御差越の電文別紙の通りにて不明了

に有之候間次便爲念詳細御申越可有之候

明治十二年二月十二日

外務卿 寺島 宗則

特命全權公使 青木周藏殿

三九九

明治十二年三月十三日

寺島外務卿ト
獨逸國代理公使トノ對話書

倫敦會議開催等ニ關スル件

二月十三日獨逸公使來省外務卿ト對話

一、條約改正一件

卿

一昨日御話ノ儀早速評議セリ此方ヘモ青木公使ヨリ同様ノ電信到着セリ然ルニ同氏ヨリハ英國龍動於テ會議云々ト申越セリ同氏ヘモ未タ其回答不申遣候

公使

私ヨリ御覽ニ入レシ分ニモ龍動ト有之候積リ也

否不然歐羅巴トノミ有之候

然ラバ認メ誤リナルベシ

昨年青木公使ニ與ヘシ命令狀ハ貴下ニモ御承知ナルベシ右

應ゼラレザル譯ナルベシ

貴政府ヨリ青木公使ヘ御遣シノ書面寫ヲ同氏ヨリ差越セリ貴下ニハ右書面ハ御存シナルベシ

未タ一覽不致候

右ヲ御一覽無クモ貴下ヘ御申遣相成候分モ同様ノ義ナルベシ

我政府ハ可成貴政府ノ望ミヲ助クル積リニ有之候

然ラバ此个條ハ差支候ヘドモ云々ナリト御申聞可有之筈ト存候兼テハ貴政府我望ヲ達シ得ル様可成御助力アルトノ事ナリシガ其後御論ノ變リシ事ト存候

我政府於テハ貴政府ノ御望ノ通り相成ル様御助力申度ハ勿論ニ候得共税目ヲ勝手ニ製セラル、ノ一事ハ承引セザルベシ

然ラバ其邊貴政府ヨリ御申論可有之筈也

一體ハ兩國ノ間近接致居候ハ、格別貴國ト我國トノ間ハ實ニ遠隔ノ地ニテ運賃モ多分ニ相掛リ其他困難ナル事多キガ上重税ニテモ御取立相成候ヘハ乃通商ヲ禁セラ、ノ譯也

不然決シテ禁スル譯ニハ無之候

電信案ノ通り今後青木公使ヘ回答可申遣積リ也 此時卿公電
信案ヲ示サル

右ハ正寫ナルヤ

然リ

上野公使ヨリハ右ノ儀ニ付未タ申越無之哉

此儀ニ付申越モ有之候得共未タ公然ト申越ハ無之候

青木公使ヘ御遣シ相成候命令狀ハ拜見不相成哉

右ハ上野公使ヘ差遣シタル分ナレドモ青木ヘ遣シタル分モ同様也

税則ヲ改正スルニハ雙方ノ意見ヲ申立協議セザルベカ

ラズ

一方ニテ改正スル譯ナレバ協議ニモ不及義ニ有之候左様アラバ致方無之候得共此方ニテ第一ニ望ム所ノモノハ貴政府ニテ應ゼラレザル譯也税目ノ儀ハ此方ニテ取極ル事ニ相成候様致度存ゼシ所也

税目ノ儀ハ至要也之ヲ除ケバ外ニ何事モ無之候

夫ハ御尤モ也然レドモ貴政府於テ先ツ税權ヲ我ニ歸スル事ヲ御承知ノ上税目ノ事ニ取掛ル様ナレバヨロシケレドモ未タ夫等ノ事モ無之偏ニ税目ノ事ノミ仰セラル、ハ我望ミニ

然レドモ其邊御慮無之テハ不相成候是丈ノ税ハ取立候テモ差障リ無之哉又ハ是丈ノ税ヲ取立レハ難堪哉夫等ノ御相談ハ何故御好ミ不相成候哉

税ノ事ハ他國ノ之ニ干預スルモノニ無之御國ニテモ可然

我國ニテモ税目ノ義ニ付約定ヲ取結シ事アリ

レシプロカル ノ タリトフヲ取極ルト申事ニテモ御申聞ナレバ宜シケレトモ何トモ其邊ノ事ハ御申聞無之候

國々皆獨立ナラザルナキモ條約上各獨立ノ模様ヲ異ニス 是皆他國ノ爲ニ限ラル、モノ也

然リ條約ハ他國ノ爲限ラルベシト雖モ譬ヘハ貴國ト他國トノ間ニ於テハ或ル品々ノミ税銀ヲ取極置カレ其他ハ兩國ノ勝手タルベシ

乍然貴國ハ他國トハ大ニ異ナレリ貴國ニ於テハ外國人ノ旅行モ未タ許サレズ

ジュリスジクシヨハ如何

貴國ノ裁判ヲ我國人ニテ甘服スル様ニナラバ大ニ我政府ニテモ喜フベシ何トナレバ貴政府ノ御所轄ニ歸シ候ヘハ大ニ我政府ノ煩勞ヲ省ケバ也

貴國政府ハ其開明尙我國同様ノ國ヘ條約上ジュリスジクシ

ヨシヲ與ヘラレタルナルベシ布哇ハ夫レ然ラン

布哇ハ米國人ノ政府モ同様也

前ニ遠路航行ノ爲困難ナル事アリト御申聞有之右ハ如何ナル困難ヲ恐ル、譯ナルヤ

永キ月日ノ間ニハ相場ノ變リモ多分有之且荷物ノ着不着ノ恐レモアリ其上税銀非常ニ増加相成ルハ大ニ困却スベシ

夫レハ一失アレバ一得アル譯ニテ遠隔ノ地ハ夫等ノ爲輸入スル所ノ品モ少ナケレバ大ニ捌ケ方ヨロシキ譯也

我國於テモ近來ハ不然トモ廿年前ニハ洋品ノ捌ケ方頗ル宜シカリシ

西洋人ハ品柄上等ナレバ代價貴キモ賣捌ケ方ヨロシケレドモ貴國人ハ不然此頃正金ノ位少シク騰リ商品ノ價隨テ貴キヲ以テ捌ケ方忽チ停滯セリ

貴國政府税權ヲ回復スル御望ミナレバ何故先ツ輸出税ヲ廢セラレサル哉

右ハ其國ノ需メニヨル事也

輸入税ヲ下ゲ輸出税ヲ上ゲラル、譯ナレバヨロシケレドモ我國人等ハ輸出税ヲ廢セラル、モ敢テ之ニ關係ス

税目ノ事ハ其國ニアツテコソ分ルベケレド他國ニテハ取調フル事難ルベシ

併シ關稅ハ出處ノ元價ニ從ハザルベカラズ

左スレバ一々其國ニ就キ取調ベザルベカラズ我方於テハ何レニモ右青木ヘ差遣ス電信ノ旨意ニ有之候

右ニテ畢

四〇〇 明治十二年三月十三日 寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛 (電信)

倫敦會議開催ニ對スル帝國政府ノ意嚮獨逸國政府ヘ
申入方訓令ノ件

Aoki,

Japanese Legation

Berlin

Inform German Government that the Japanese Government is inclined to agree to opening a Conference at London with any of the Treaty Powers for Treaty Revision provided the said Powers first distinctly recognize the principles embodied in my

寺島外務卿時代 四〇〇 四〇一

ル事ナシ

貴國人於テモ輸出税非常ニ高ケレバ大ニ困却ナルベシ何トナレバ輸入品ヲ賣却スレバ必ラス何程カノ物品ヲ仕入輸出アルベケレバ也

併シ輸入税ヲ増サルレバ輸出税ヲ減セラル、トモ大ニ我爲ニ損失アリ

輸入税ヲ増スガ爲貴國人ノ損トナルト御申聞ナルガ重ニ貴國ヨリ輸入スル所ノモノハ何品ナルヤ

羅紗也

羅紗ハ當今我國必要ノ品也之ヲ防ク積リナキハ勿論之ニ非常ノ重税ヲ課スル事ハ有之間敷候

今般我政府ヨリ相達候電信ノ回答トシテ貴政府ハタリ一フヲ會議ニカケ相談スル事ヲ肯セラレスト申遣ス積リナリ右ニテ宜シキヤ

右ハ前ニモ申通り大ニ我望ニ違ヘリ條約改正ノ義ニ付會議スルトノ譯ナレバ同意也

我政府於テハ條約改正ノ事ヲ會議スル積リナレドモ必竟タリ一フノ事ニ及ブベシ偏ニタリ一フノ事ヲ會議スルヲ好マズト仰セラル、ハ如何

instruction of 9th February 1878.

TERASHIMA.

四〇一 明治十二年三月二十日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

倫敦會議參加ニ關シ請訓ノ件

別信第十七號

四月十四日到

獨逸政府より我條約改訂調理の會議於龍動開筵可致云々照會一件に付當日以電信及御報道候處別紙^(註前送)の通御回答有之正に致承知候右御回答の本意は我條約改訂一件に付初發建言の事決を何國迄も可致主張との御趣意に有之候處元來改訂商議於龍動開席可致云々の義は最初英政府より發言致候事に付御示令の本件獨政府え申込候には目今英佛兩政府と我政府との行掛り不致承知ては不都合に付不取敢御回答電信の寫相添え英佛兩政府の内意如何の模様候云々鮫島上野同僚と及照會候處本月十九日附上野同僚よりの電信にては右改訂會議於龍動開筵可致との義に付ては漸く昨夜^本日^八公然英政府より照會相成候云々反答有之候將鮫島同僚よりの回答にては昨冬松方大藏大輔歸國の節建言致置候次

第も有之候故兎角該建言の公答相待居候との事に有之候右様の行掛りに有之候處え突然御回答の趣意當政府え及照會候ては事實區々に相渉り候のみならず他の政府に差響き不都合不少次第に付御回答の本意は今以不致照會候松方大輔歸國の節鯨島同僚より致示談置候義も有之候處同氏義昨今には歸着の日割に候間當時各政府の内意并下官等の見込等も同氏より萬御承知可相成と存候夫故今一回の御示令を相待候上にて獨政府え可及照會心組に罷在候條左様御了承有之度候將亦在澳本問書記官よりも改訂一件に付同國政府え遂示談候處同政府は何事も英獨兩國の所爲に據て可致進退に付澳國限りにては本件確答難致云々申聞候由申越候兎角本件に付ては現に英、獨、各國の首唱と相成居候都合に有之候處強て我建言の趣意を主張致候節は於獨政府改正の會議に致加入間敷かの口氣も内々被相伺候畢竟一千八百六十九年日本及獨逸結盟條約貳拾章の本意を質候得は現今の條約何年何月を期して解約するとの取極め無之に付自然彼方に於て不得意の節は何國迄も目今の條約を維持する云々申出候哉も難計左候ては無限不都合可有之に付前文申進候如く今一回の御示令を相待英佛各國えも諸般一轍の趣意にて

過日御談示ノ趣即稅目ヲ議スル事ヲ好マレサルハ我政府ノ所存ニ異ナルニ付最早御相談ノ道相絶申候

一方ヨリ申出タル事ハ必ラズ立テネバナラスト申譯ハ無之候

併シ稅目ヲ議スルヲ御否ミニテハ御相談相整ヒ難シ難キトハ何故ニ難キヤ詳細御話相成候ハハヨロシク候

一體條約ヲ改正スルニハ何事ニヨラズ互ニ協議スルヲ專一トス

然リ此方ヨリ稅權回復ノ事ヲ望ミシニ之ニ應ゼラレズトナラバ何故ニ應セラレザル哉ノ旨意御解明可有之筈ト存候我政府ハ貴國ト條約アル他ノ國々ニテ取立ル所ノ稅ヨリハ高ク取立ザル事ニ致スベシト申居候事ナレバ別段不都合有之間敷被存我爲ニ特別ノ稅權ヲ與ヘラレル譯ニモ無之候間御不承知ノ事ハ無之筈と存候

乍去貴國ト歐羅巴諸國トハ同様ニ參リ不申候何トナレバ貴國ハ遠隔ノ地ニシテ物品運送ノ費アルノミナラズ歐洲ノ如ク品物ノ捌ケ方モ宜シカラズ

夫ハ意外ノ御申分也國境遠ク隔タリ運輸不便ナルヲ以テ稅ヲ低クスル時ハ遠境ノ國々ハ常ニ大ナル損失ヲ負ヒ貧困ニ

致應接候方萬々好都合に可有之存居中候
右申進候迄如斯御座候敬具

明治十二年二月二十日

特命全權公使 青木周藏
外務卿 寺島宗則殿

四〇二 明治十二年三月十四日

寺島外務卿ト
獨逸國代理公使トノ對話

條約改正談判開催地等ニ關スル件

明治十二年二月廿四日獨公使來省外務卿ト對話

一、條約改正一件

公使

過日御面晤ノ節我政府電報ノ旨意ハ昨年我外務卿ヨリ青木公使へ差遣タル書簡ノ旨意ニ反セリト御申聞有之右ハ如何ナル譯ナルヤ

其書簡中趣意ニ反對セリト云フニアラス違フタルナリト云ヘリ

(此時右獨逸國外務卿書簡寫ヲ取寄ル爲記者漸ラク退席)

至ラザルヲ得ズ且往時ハ運輸等ニ不便モアリシナレドモ今日ハ不然遠キモ近キモ同様也

此ハ乃貴外務卿ヨリ青木へ御遣シノ書簡ノ譯也此中ニ協議ノ場所ハ東京ヲトシ時日ハ今ヨリ壹ケ年後ト有之今般龍動ニ於テ會議ヲナストノ電報ハ前日青木へ御申入ノ旨意ニ異ナリト申譯也

右ハ御尤モ至極也併シ龍動ニ於テ會議ノ事ハ在歐ノ貴國公使等ヨリ各任國政府へ申勸メシ事カト存候

夫ハ當方ニテハ一向承知不致事ニ有之若シ然ランニハ我政府ノ命ヲ受ケズ銘々ノ心得ヲ以取計候哉モ難計

右ハ昨年十二月下旬青木上野吉原ノ三氏巴利ニ相會シ相談ノ上龍動ニスベシト取極ラレタル事カト存候

其義ハ然ラザルベシ何トナレバ巴利ニ相會候事ナレバ鯨嶋ヨリモ佛國政府へ可申入筈ナルニ未ダ佛國政府右ノ儀ニ付何等申越無之候

英獨兩政府へ申入相成候迄ニテ佛國へハ未タ申入不相成事ト存候

右三氏巴利ニ會合相談候哉モ難計候得共銘々ヨリ各政府へ申入候トモ不被存候

拙者ノ疑フ所ハ元來我政府龍動ニ會スル事ヲ望マザリ
シガ何故斯様ニ相成候事ナルヤト存候

貴國ハ英國政府ノ勸メニヨツテ斯ク相成候事ト存候

英國政府ハ上野公使ノ勸メニ依テ斯クセシナルベシ右
三氏巴利ニ會議セシ前ヨリ英國政府ハ其積リナリシナルベ
シ何トナレバ其前ヨリ英國公使バークス氏ヲ本國政府ヨリ
呼戻ストノ風聞ヲ承ハレリ

然ラザルベシバークス氏ハ條約改正ノ事ニ拘ラズ兼テ
同氏夫人當地出發ノ節ヨリ歸國ヲ望ミ居ラレシ由

併シ上野公使ヨリ右ノ議申越候ハ漸ク二十日計リ前ノ事ニ
テ其前ハ何事モ不申越同氏ヨリ勸メシ事ナレバ早晚申越ア
ルベキ筈也

我政府ヨリ申越候旨意ヲ御否ミ相成候ハ残念至極也

貴國ト協議スルニ付其場所ヲ撰ム事ナレバ何レニテモ都合
次第ニ致シ可然候得共龍動ニ於テ數ヶ國會議スルハ貴國ト
ノミノ協議ニ無之且右様ノ義ハ曾テ我政府ノ望マザリ所
ナレバ也

我國政府ハ各國ト共ニ協議改正致度存居候先達貴國ト
米國ト別ニ御結約相成候趣我政府於テハ驚人申居候

我國ト協議スル迄也

過日ハ御話シ無之ニ付盡ク御望ミノ通ニナラザレバ條
約改正ノ御相談ヲ御止メ相成候哉ニ承ハレリ

只 コンフエレンス ニ非ザレバヨロシケレドモ各國申合
セ コンフエレンス ヲ開ラクト申事ナレバ承知難致ト申
上候迄也

會議モ協議モ別段相異リ候事無之候

不然會議トナレバ各國委員集會シ議スル譯ナリ其結約セン
トスル國トノミ協議スルトハ相異ナレリ

條約改正ノ議協議相成候節税目ノ事モ併セ議セラルベ
シ

右 ヒューネルス氏 萬國税目等ヲ基本トシ此税ハ何國ノ
税ト均シキヤ或ハ之ニ超ヘ候哉不然哉ノ邊ハ一應御打合及
候事モヨロシク候

我政府於テハ其康々ニ付若シ論アラバ一々申立ベシ
兼テ青木公使ヘ差置候訓狀中ニ有之候通り他ノ重税ノ國
ヨリ超ヘ候等ノ事有之候ハ、如何ニモ御論シ可有之候
右ニテ畢ル

且右新條約ノ事ハ貴政府於テ口頭ニモ御出シ相成候事
無之候

右約書ヲ御覽ニ入候トモ一向差支無之候

右ハ已ニ外ニテ一覽致候

米國政府ニテ已ニ批准相成候哉

然リ

右條約實施ノ義ハ各國トモ結約ノ上ナラデハ行ハレズ
トアリ何故ナルヤ

我爲損ナレバ也

東京タイムスニテ其事ヲ論セリ

然リ東京タイムス記者ハ米國政府ヘモ右約書ノ寫ヲ需メタ
レドモ兼テ兩國間約アル事ナレバ彼方ニテモ其需ニ應セザ
リシガ故ニ怒リテ斯クモセシナルベシ

税目ハ條約改正ノ論旨タルベシ

税目ノ義ニ付貴政府ニテ御論アラバ別ニ承ハルベシ東京ニ
テ貴我協議ノ事ハ兼テ御同意ノ事ニ付今般於龍動會議ノ一
事ハ承知難致候

然ラバ何故過日左様御申聞無之候哉

東京ニテモ コンフエレンス ヲ開ラクニハ非ラズ貴國ト

四〇三 明治十二年三月十六日

寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

倫敦會議開催問題ニ關シ訓令ノ件

青木公使別信案五號 二月二十六日附

以別信申進候本月八日附暗號電信不明了に付猶詳細御申越
可有之旨第三號別信を以申進候後在英佛公使等よりも追々
電報有之到底英國政府の主意にて條約重修の爲會議を倫敦
に可開旨承知致候右は昨明治十一年二月九日附訓狀に附候
内達書中に詳述候通今般條約重修に付我政府の所望は訓狀
に書載有之候通專海關課税の權を恢復し我政府理財の都合
に依りこれを増損上下する事我掌握に歸し候様との一點に
有之各締盟各國政府の内右に協同可致見込有之候は、其旨
確答を得隨て其基礎に根據し條約重修談判に可及積左候は
は英京にて會議候も無妨事に候得共若又右に同意不致候か
又は同意不同意とも確答不致候節は強て其答を促候には不
及更に端を更め只管條約重修の談判を可開との懸合に及右
地は我東京に於てすへき旨報告可及趣に有之候は御承知の
事に可有之然るに獨逸政府には フォンビュロー 氏答書
の趣にては訓狀の要旨には一致不致様に相見得又電報の趣

にては倫敦開會の説に同意候哉に相聞え左候ては全く前書内達の主意に背馳候筋に付本月十三日別紙寫の通以暗號更に及指令候事に候就ては先便御申越の税額の大概別段不申進候也

四〇四 明治十二年三月二十七日 青木駐獨公使ヨリ 寺島外務卿宛(電信)

獨逸國外相我方改正案ノ儘ニテハ不同意ナル旨内話ノ件

Minister Terashima

On the occasion of the dinner, German Minister of Foreign Affairs told me strict privately, he would be very sorry to say that his Government will not partake in the Revision, if the Japanese Government should not modify its principles, I have already—intention of Government and did not therefore inform your last telegram, now I am of opinion that it is politically wise to discuss a commercial treaty on the base of a moderate import Tariff with the right of giving notice for its expiration or to pro-

mise the same treaty concluded between Persia and European Powers if our principles answer quickly to be asserted.

AOKI.

(右和譯文)

晚餐ノ節日耳曼外務卿極密ノ話ニ日本政府若シ其主義ヲ改ムルニ非サレハ甚タ氣ノ毒ナカラ彼政府ハ改正ニ同意セサル可シト云ヘリ拙者既ニ政府ノ意趣ヲ得タリ故ニ閣下最後ノ電報ノ事ヲ語ラス仍テ按スルニ我策ハ相當ノ輸入税則ニ基ツキ滿期報告ノ權ヲ以テ貿易條約ヲ決定スル歟或ハ波斯ト歐洲諸國ト結ビタルト同様ノ條約ヲ約スル歟ニ若カサル可シ若シ我主義ニ適ハ、速ニ確定アル可シ

二月廿七日

青 木

寺 島 卿 宛

四〇五 明治十二年三月二十七日 青木駐獨公使ヨリ 寺島外務卿宛

稅權回復ニ關スル獨逸國外相ノ内意報告竝ニ意見具

申ノ件

密啓

別信第拾八號

四月十五日到

本月十三日附貴秘號電信の訓令は當政府え照會難相成云々拾七號信を以申出置候處昨廿四日下官義外務卿「フオン・ビュロー」氏の招領に應し候節同氏より極々私竊に申聞候事件有之候に付本日別紙の通電信を以其大綱目及報道置申候畢竟同氏より申聞候趣意の細目は最前我政府よりの建言中輸入品に課税の義は我獨立君主の威權を以隨意に所分可致との事即今獨政府に於て認了致兼候に付萬一我より依然最初の建言主張有之に於ては獨政府は不得已重修の會議を見離し従前の條約に據る通商の權利致維持候の外別に手段有之間敷乍然兩國舊盟の友誼日一日益々親切に相成候折柄本件照會の結局萬一前顯の都合に歸候ては互に不本意の譯に候問我より更に「モデルート」の建言有之度左候はゞ獨政府も可成我冀望を可充候要するに某一條約を重修するの際には彼此何程か改訂可致條件も有之候得共我政府冀望の條件は餘り廣大に有之些と急進の姿に可有之か固より今夕の談は眞に私竊の懇情に屬し候處萬一本件に付公然右様

の示談不可不致の場合に至候ては御互に遺憾不鮮候將亦外務卿の身分を以某外國公使え可獎諭事件には無之候得とも從來の交誼及辨忠恕候一箇の人として私話可致候到底今回は漸進の意を體して重修有之度尤も最前の冀望是非々々徹底可爲致との事に候得は一旦重修後好機に投し何等か冀望を可達方法可有之被存候冀望ヲ可達方法可有之トノ意ハ所謂臨敢テ質問 との事に有之候依て下官よりは強て君主權擴張の義に論及せず細に我全國經濟及大藏出納の不公平并歳入金支出給用の要點は施政上の必需費特に開明精神の冀望に應して着手する改革建築及修繕等に止候邊證明いたし依之輸入税増賦の冀望を致主張候處外務卿重て申聞候には我國富強文明の區域に進候義は亦獨政府の本願に屬候間爲之多少の歳入を要するとの事に候はゞ高尚の目的に致加助候義本然同盟國の義務に候乍併今回我政府より冀望有之候事件は到底餘り廣大に相見候間姑く従前の條約を重修^{改革マデニ至ラザル意}する事にて納得有之度云々との事に御座候

右條々實に懇信の内話にては有之候得共依之獨政府の決意は判然洞察相成候間此段御含迄に申出置候將又愚考にては第壹「インポート、タリフ」草案の税額を稍々減少せしめ

目して「コンベンショナル、タリフ」となし之を以千八百六十六年の分と取替。第貳税關及諸港の規則は勿論一般警戒に關候臨時の規則を興廢する等總て外人不可干與の權利は悉皆之を回復し。第三解約の年期を但シ年期ハ可成短縮セシメ候方良策ニ可有之候確乎致定決候て所謂貿易條約を取結候は條約ハ各國ト各同の全錄ヲ避候事治策上尤モ緊要ニ御座候處到底「モスト、フエボルトネーション」の通例有之候故各國ト各種の條約ヲ取結候義は此亦不被行實際に於て大段の不都合は無之様被存申候尤最前より御主張有之候通君主權を回復し是非々々「アウトノミカル、タリフ」を御取付可被成との事に御座候得は現今歐洲各國と波耳斯の間に結納有之候條約に該條約書ハ先達據テ差出シ置申候準し頓に改建言新に一照會を試候方可然候得ども此舉は眞に「ポリチツク」上の奇道に屬し可申候勿論我國開明の度を按し之を波耳斯に致比較候得は優劣特に著數候間本件提出の際我意を致主張候には十分の口實有之候得共開内國候後我司法官の掌職果て缺區（マツ）と有之間數可否の邊素として掛念被存申候

先は右密啓仕度云々敬具

明治十二年二月廿七日

特命全權公使 青 木 周 藏

四〇七 明治十二年三月三十日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

談判開催地ニ關スル獨逸國政府トノ交渉經過報告ノ

件

別信第二十號

五月十二日到

(前略)

重修一件に付本月七日上野同僚を経て御教示有之候電信の趣は正に致承知候處最前下官より當政府へ應接の情繰も有之且重修會議は於東京御開可被成との事に候間改て「フォン、ビュロー」氏え爲何照會も不致申唯々重修會議の節我請求の條件可成致貫徹候様「フォン、アイゼンデッヘル」氏等え申含置候わけに御座候左候て探内情候得は於龍動重修會議可相開との獨政府首唱え不相應候邊同政府にては萬萬不愉快に存居候様子に相見頃日外務大輔「フォン、フヒーリツプスボーレン」氏より内々申聞候には何故龍動會議の建言採用無之候哉我等貴國の冀望に應して重修事務に取掛らんとすれば貴政府にて不應の姿には無之候哉到底貴政府の進歩は依之少くも五年間滯止致候半云々との事に御座候該大輔氏は領事及商法事務課主任の人物には有之候得共

寺島外務卿時代 四〇七

外務卿 寺島宗則殿

七六六

四〇六 明治十二年三月五日

寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

獨逸國代理公使トノ對話書送付ノ件

在獨乙青木公使へ別信案 三月五日附

以別信申進候條約重修の儀に付書信電信等にて其政府と追御引合の模様御申越猶此程松方大藏大輔歸朝親く面話に詳悉候尤我政府廟議の所在は先便委曲申進候云々の外無之猶在我獨乙代理公使より申進候趣も有之引合及候次第は別紙對話書寫にて御承知可被成候就ては右對話書御一覽の上は鮫島上野兩公使え爲心得御回達有之度將今便上野公使え委數申遣候旨も有之右は同公使より貴君え轉報可及候に付其邊も御含可被成候也

本文の儀に付去月廿七日附電信到手文字多訛難解候得共右に對し候答え先便書中に悉候儀と存候間茲に縷述せず只寫のみ相添候也

所謂 old school 出の人物にも有之其上前顯の申分は絶て條理にも不合候間強て不費辯解唯々懇々致抗議置申候先便二月廿日附第拾八號別信を以申出置候通末段不快の決答よりは右教令の旨當政府え及照會候義見合置候處二月十三日附貴電信教令の旨は當時御地在留代理公使「フォン、グートシュミット」氏えも御照會有之候由の處信を以當政府え云々申越候 該照會の旨趣特に當政府の本意に背候様被察申候將亦和蘭政府よりも別紙の通答詞差遣候而已にて爾後爲何照會も無之且一月中皇弟薨去の後皇帝尙忌服中に有之候間下官赴任の義も今以不相運隨て其國外務卿え面會の上重修事件悉數致說諭候わけにも難相成萬々不快の至に御座候

先は右内陳如是御座候敬具

明治十二年三月廿七日

特命全權公使 青 木 周 藏

外務卿 寺島宗則殿

(追啓略)

註 別紙ニツイテハ對蘭交渉四二二號參照

七六七

四〇八 明治十二年四月一日

寺島外務卿ト
獨逸國代理公使トノ對話書

倫敦會議開催提議ノ事情等ニ關スル件

明治十二年四月一日獨逸國代理公使來省外務卿對話

一、條約改正一件

公使

條約改正ノ儀ニ付度々御談判申上シガ一體龍動會議ノ義ハ元ト貴政府ノ御望ミナリシヤニ承ハリ候處何故ニ御否ミ相成候哉

右ハ英政府ヨリ望ミシ事ナリ

今般右ノ儀ニ付本國ヨリ委細申越候乃英國政府於テハ始メ改正日限ノ義異論アリシガ上野公使ヨリ同國外務卿ハ談判ノ末同政府於テ終ニ承引相成上野公使ヨリ本年十二月前調印相濟候様早々改正取調ニ着手相成度旨更ニ同政府ヘ申入相成候ニヨリ同政府ヨリ我政府ヘ龍動於テ會議ノ義打合セ相成我政府於テ異存無之旨申遣セル趣ニ有之候

右ハ龍動於テ會議スル說ノ起リシ所謂ナルヤ

然リ我政府ヨリ青木公使ヘノ回答書中東京ニテ改正ス

龍動會議ヲ止メル事ヲ承知セシカ

然リ

青木公使ヨリハ右ノ儀申越無之哉

不參候

我政府ハ貴政府ノ望ニ應シ可成御都合ニ相成候様致度存候ナレドモ先ツ大體ハ昨午十二月中我政府ヨリ青木公使エ差上候回答書中ノ旨意ナリ先般御談判ノ節閣下御話シノ趣我政府ヘ申遣候ニ就テハ今右等ノ事申上ルモ不用ナレドモ我政府於テハ貴政府ノ御望ミヲ否ミ候義ニハ無之段申上置候義ニ有之候

過般御話申セシハ貴下ヨリ色々御談示アレドモ御異論ノ廉ハ條約改正ノ場合ニ至リ御相談可申言ヒシ迄ニテ貴國ニテ御異論アリトモ條約改正ノ儀ヲ止メルト申候譯ニハ無之候就テハ右ノ趣ヲ以御申遣相成候義ニ候哉

閣下ヨリ青木公使ヘ御差遣ノ訓狀ト我外務卿ヨリ青木公使ヘ遣シタル書簡トハ意見少シク相違セリ右等ヲ條約改正ノ節御談示アルベキ旨意ナルベシ

然リ譬ヘハ甲ハ赤色ニシテ乙ハ青色ナリ宜シク此兩色ヲ調和スレバ一箇ノ物色ヲナスガ如ク貴方ニテ御異論アリトモ

ルモ可然ト申上置候處未タ東京ニ取極メタト申譯ニモアラザレバ其後龍動ニ於テ會議スベシトノ案内有之候ニヨリ我政府於テ之ニ應セシナリ

右ノ次第ハ貴政府ヨリ電報ニテ御申越相成候哉

書簡ニテ申越セリ右書簡ハ過般同會議ノ義ニ付電報有之候節差出セシモノナリ

然ルカ

龍動會議ノ義ハ矢張上野公使ノ望ミカト存候不然矢張英國政府ヨリ出タル事ナリ同政府ハ東京ニ於テスルモ可然哉ナレドモ可成龍動ニシタシト申セシト且此方ヨリハ始メヨリ東京ニテ協議シタシト申遣シ置候事ニ付上野氏ヨリ希望セシ答ハ無之候

英國外務卿ヨリ上野公使ヘ東京ニスルモ可然ナレドモ月日ニ限リアル義ニ付龍動ニスル方可然就テハ其用意アリタシト申入相成候處上野氏於テ承知ノ旨答ヘラレシ趣ニ候

先般御話シ有之候電信ヲ上野公使ヘ御差遣シノ後英政府於テ承知ナルヤ否申越無之哉

然リ過ル土曜日右回答ノ電信到來セリ

改正協議ヲ止メルト申譯ハ一切無之候

素ヨリ我政府ハ貴政府ノ御望ミヲ否ム積リハ無之可成ハ貴政府ノ御都合ニ相成候様致度積リナレトモ又雙方ノ都合モ謀ラサルベカラズ

過日ノ電信ニヨリ先ツ東京ニ極リタル譯ナリ右其内英政府ヨリ貴政府ヘ通信アルベシ然ル上ハ早速其議ニ取掛リ申度事ニ候

我政府ハ何レニテモヨロシ素ヨリ英政府ニ左祖スル積リハ無之候上野公使ヨリ英政府ヘ申入相成候ヨリ龍動ニスル事ニナリシト思ヒ同意セシ迄ノ事ナリ

今般東京於テ改正相成候時ハ各國ト共ニ會議ナサル、ヤ

右ハ御國ト協議スル義ニ付他國ニ拘ハラズ候併シ英獨其他ノ國々共ニ貴政府ト協議シタキ望ミナラバ如何相成候哉

各國別々ニスル積リナリ

併シ各約書皆同様ノ體裁ニナルベク存候

乍去或ハ違ヒ候事モ可有之

貴國ト米國トノ約書御遣シ無之候處今般本國政府ヨリ

其寫ヲ差越セリ

過般御面晤ノ節御一覽相成候様御申聞アリシニ付差進セザリシナリ

右ハ新聞ニテ一覽候迄ナリ

龍動ノ會議ヲ止メニナリシ事ハ電信ニテ參リシヤ

然リ

露國公使モ右會議ノ場所決定セザルニヨリ出立ヲ見合セ居ラル、趣ニ有之去月十五日前ニハ未タ其邊極ラサリシヤ我公使モ其爲出立ヲ見合セリト申事ニ有之候

(下略)

右ニテ畢ル

四〇九 明治十二年四月四日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

歸任ノ途ニ着ケル獨逸國辦理公使ト内談ノ要旨内報ノ件

別信第二十一號拔書

先回別信第二十號ヲ以テ申進置候通り辦理公使「フォン・アイゼンデツヘル」氏事今便赴任候ニ付重修ノ期ニ臨ミ候

a conference in Tokio if it is opened with a basis of managing tariff which English Government agree to. (下略)

AOKI.

註 日附ハ次號文書ニ據ル

四一一 明治十二年四月十七日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

東京ニテ談判開催ニ關シ獨逸國政府ト交渉ノ經過報告ノ件

別信第二拾二號

六月七日到

本年二月二十六日附貴別信第五號致落掌候陳該書の趣にては拙者の處分昨明治十一年二月九日附訓狀に相添候内達書の主意に致背馳候様御了解相成居候かに伺候處從前外務卿「フォン・ビュロー」氏に就て重修事件致照會候節は可成言語を慎み一廉にても不同意の決答不取付候様注意罷在候義に有之候依て右御投書に宛候答辯は以後便續々可申出候左候て本月十一日蛟島同僚より別紙(甲號)の通申越候右は當時上野同僚より閣下の訓令相示候際別信第二十號を以續々申出候通龍動にて開會の舉不相運候節は最初より御

ハ、可成我政府ノ冀望貫徹候様周旋可致旨加說諭候處隨分引受宜敷致出發候尤當政府ヨリ我冀望ニ應トノ際限ハ何程ニ止ルカ從前ハ大體ノ主義ニ付テノミ致照會増課スヘキ税額多少等ノ巨細ニ至候テハ其決答ヲ要候義無之ニ付確乎領其定意候譯ニハ難參候得共内々承候得ハ御地在留ノ獨逸領事官并巨商等ヨリ外務省エ報道ノ趣意ニテハ我政府ニテ輸入税ヲ平均壹割迄増額可致トノ事ニ候ハ、當政府モ之ヲ致了認候テ可然トノ事ニ有之候由ニ候間此段御含迄ニ申進候
明治十二年四月四日

青木 公使

寺島外務卿殿

四一〇 明治十二年四月十三日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛(電信)

獨逸國公使東京ニ於テ開催セラルヘキ商議ニ參加ノ件

14th April.

Minister Terashima Tokio.

Von Eisendecker has been authorized to enter into

所望の通於東京重修の商議御開有之候事と存候に付昨年十二月五日附「フォン・ビュロー」氏答書中於東京可商議との條に致憑據云々周旋罷在申候尤今回蛟島同僚え改て御通信有之候邊は前顯の情實御承知無之に致起因候事と存候間爲念早速外務卿え面會の上獨政府は追て於東京可相開重修商議え加入の義に付昨年十二月五日附答書の趣變換無之筈には候得共「フォン・アイゼンデツヘル」氏は十分商議加入の任を荷候か云々致質問候處外務卿の言に如諭於龍動開會の義不相調候上は於東京商議するの外致方有之間敷様存候に付辦理公使より貴官とも申入候通同人え十分の權利附與致置候尤貴政府にて所謂商議御開可有之との事に候得は最初より相買の意を以其事務に御取掛有之度最前請求の件々尙御主張相成候ては商議の眞意に無之様存候到底我政府本件に付ては英國政府と連手協和罷在候間貴政府最前より請求の件を御縮少有之相買の意を體シ商議可被成との事に候得は「フォン・アイゼンデツヘル」氏義も英國公使と齊敷其議に可致加入都合にて令赴任候との事に御座候依て本月十三日不取敢別紙(乙號)の通秘號信差立置申候先は爲其草々敬具

明治十二年四月十七日

特命全權公使 青木周藏

外務卿 寺島宗則殿

註 別紙甲、乙號ハ暗號ノ儘ニ付省略但乙號ハ四一〇同文
カ

四二二 明治十二年四月十八日

寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛

條約改正談判ノ目的ニ關シ訓令ノ件

青木公使へ別信案第十號 四月十八日附

別信第十七號を以て條約重修の儀に付二月十三日以電信指令に及候趣旨任國政府へ通知方遷延の事情縷々被申越候得共是迄も數回申進候通稅權を我に付すべきや否は他日本邦に於ての論議に譲り重修の爲めに委員を可差出との確答を被得候一點に被止可然義に有之候且又右別信の末段に千八百六拾九年日本獨逸條約の第二十條を引證し現存條約は無期限のものに付龍動に於て今回會議を開くにあらざれば獨逸政府は右條約を何日迄も維持するも難測との點を被致憂慮候得共右は畢竟談判後の成否に付今より豫定すべきものに無之我より申入條は即ち改正を再議し得へしとの明文に

手候本年二月八日附ヲ以差進候暗號電信不明了ニ付詳細可申出様貴別信第三號ヲ以御申越ノ後重修會議於倫敦可開云々ノ義ハ在英佛、同僚等トモ追々及照會該事ハ英政府ノ立意タル事御承知有之候旨御申越有之致承知候將又二月八日附電信ノ細縷ハ別信第拾七號ヲ以テ申進置候間別ニ贅言不致申候

一、昨十一年二月九日附訓狀所屬内達書中ニ詳述有之候通重修ノ際我政府ノ所望ハ專ラ海關課稅ノ權利ヲ恢復シ我政府理財ノ都合ニ依リ臨機ニ之ヲ増減上下致度トノ一點ニ有之候依テ各條約國政府ノ内該輩望ノ本意ニ協同可致見込ニ候ハ、其旨得確答隨テ其基礎ニ根據シ重修談判ニ可取掛積左候ハ、英京ニテ會議候モ無嫌事ニ候得共若又右ニ同意或ハ不同意トモ確答不致候ハ、強テ其答ヲ促候ニハ不及更ニ端ヲ改メ只管重修ノ談判ヲ可開トノ及懸合右地ハ於東京スベキ旨可照會趣旨ニ有之候處獨外務卿「フオン、ビュロー」氏答書ノ趣ハ訓狀ノ要旨ニ一致不致様相見エ又電報ノ趣ニテハ倫敦開筵ノ說ニ同意候哉ニ相聞エ全内達書ノ本意ニ背馳候筋ニ付二月十三日更ニ暗號電信ヲ以更ニ及教令候云々御申越委細致承知候抑昨十一年十二月五日附獨外務卿ヨリ

依るものに付此點に關し獨逸政府に於て異議ある事とは曾て不致思考候將又第十八號別信を以其國外務卿の内意及貴君の考案被申越委詳致承知候得共即今未た一回の公議を経ざるに條約に依り公許する所の改正の權利を放棄候様の儀は難致候間孰れにも最前廟議決定の如く稅權恢復の目途を以て委員と談判可相開積りに有之候間此段御承知可有之候

去る十四日別紙イ號寫の通貴君よりの電報接手候右に依るに獨政府は英政府に於て協同せし稅目改定の爲めに本邦に於て會議を開く事には同意の趣に相見へ候右に付ては三月六日上野公使を経て電報に及候旨趣を充分に説明被致候はゞ其政府に於ても自から領解可致存候間可被致右説明候
(後略)

註 1ハ四一〇 2ハ二三六參照

四二三 明治十二年四月二十五日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

獨逸國政府トノ交渉經過報告並ニ意見具申ノ件

別信第貳拾三號

六月三十日到

本年貴別信第五號二月二十六日附本月十六日到着正ニ致落

ノ書簡中我所望ノ意ニ協和難相成云々トノ義有之候處右ハ拙官義内達ノ訓旨ニ背キ強テ促確答候末斯ク反答相成候譯ニハ無之當時佛國政府ニテハ最前鮫島同僚ヨリ及照會候重修事件ニ付同政府ノ意趣云々及反答候處獨政府ハ反之爲何反答モ無之該政府我提出ノ事件ニ對シ何等ノ目的ヲ維持候カ唯ニ舌頭ノ抗議辯解而已ニテハ根據ノ證無之隨テ彼ニ對スル方向モ難相立次第ニ付同政府ノ概見書キ物ニテ致證明度志願ニ有之候折柄十一年八月五日附貴電信并同年八月六日附貴別信第拾號ヲ以右邊至急可及報道云々御示令有之候ニ付不取敢外務卿エ面會ノ上最前差遣候十一年五月七日附書簡ニ對スル答書ヲ得度且本件ニ付獨政府ノ概見ハ差當リ何レノ點ニ歸シ候哉云々申込候末「フオン、ビュロー」氏ヨリ前顯ノ反答月五年十二 差越候次第ニ有之候尤モ此手續ハ同氏ヨリノ反書中ニモ記載且末段ノ云々ハ所謂不快ノ確答ニハ無之様存候左候テ本年二月十三日附暗號電信ノ教令ハ倫敦會議^{フットザル}建^{ビルド}言ノ意趣ヲ御認了無之義ニ有之候處元來該會議ノ目論見ハ英國政府ノ首唱ニ屬候間英佛等政府ト其地駐劄我同僚等トノ應接振何等ノ模様ニ行掛候カ承知不致而突然教令ヲ按シ獨政府エノミ致報道候テハ各地ノ着手不同

其轍隨テ管ニ不都合有之候而已ナラス教令ノ本體ヲ以獨政府エ致照會候テハ當時不快ノ決答ヲ取付候情實モ有之候然ル處拒絶ノ確答ヲ取付候ハ内達訓令ノ主意ニ無之且最前松方大藏大輔歸國ノ際我輩同僚ヨリ示談致置候次第モ有之候ニ付該教令ノ旨ハ今一回ノ御示令ヲ重不候上ニテ獨政府エ可致報道云々本年別信第拾七號ヲ以委細申進置候ニ付篤御承知有之候事ト存候

一、倫敦會議建言ノ一件ニ付テハ本年別信第拾六號二月八日附ヲ以縷々申進置候通該事ハ素々英政府ノ發起ニ屬シ獨政府ハ其照會ニ應シ右ニ致同意候義ニ御座候元來我同盟各條約國ニ於テ我所望ノ件ニ無故障承諾イタシ候節ハ特別不要商議答ニ候處前顯會議建言ノ起因スル哉最前我政府ノ所望就中海關稅額ヲ我財政上ノ都合ニ依リ自由ニ増減致度トノ義ハ英、佛、獨、等ノ政府ニテ到底難了認見込居候邊ヨリ俄然端ヲ更メ倫敦開會ヲ催シ重修ノ商議ニ取掛候奥意ニテ有之候様致洞察候然處別信第廿號三月廿七日附ヲ以申進候通二月十三日附貴電信御示令ノ旨趣ハ在日本獨代理公使エ御照會相成候ニ付同人ヨリ其旨直ニ當政府エ及電報候末獨政府ハ倫敦會議ノ趣向ヲ絶念シ初發我ヨリ主張ノ通東京

タリフ」ヲ基礎トナシ加フルニ解約ノ年期ヲ確定シ之ヲ以初發建言^{フイボツタル}ニ御更換相成重修商議ニ御取掛相成候ハ、各國公使モ不同意可申立理由無之且本件此別ニ相運候ハ、實際ニ於テモ格別御不都合ハ有之間敷カニ存候如何ニモ五年或ハ十年ヲ期シ所謂「コンベンシヨナル、タリフ」ヲ確守スルトノ事ニ相成候得ハ獨立君主權モ尙不擴張又理財上ノ不勝手モ不鮮隨テ人民亦一般其顯榮ヲ被爲毀損候様覺悟可致ニ付萬々遺憾ニハ候得トモ前段ノ趣意ニテ條約相調候ハハ解約ノ年期ニ臨ミ我政府ノ決意次第從前條約ノ基礎ヲ見離シ「ヲウトノミカル、タリフ」恢復ノ主義ヲ維持シ一朝ニシテ今日ノ本志ヲ遂候都合ニ相立可申候右ハ一時迂回ノ姿ニ相見候得其本意ヲ遂ル爲メニハ却テ期捷經ノ一治策ニ可有之存候

一、獨政府ニ於テモ昨年來輸入稅則改正一儀ニ付種々紛議有之候處此節同政府ニテ致編成候稅則草案書ハ我重修ノ際隨分可比較廉々不鮮依テ爲御參考右書類今便及御廻附候尤草案規則中某々條款ニ付下官氣付ノ廉ハ「フオン、シーボルト」ヲ以大藏卿エモ縷々爲申出候

一、十二年貴別信無號三月三日附ヲ以閣下在京獨代理公使

ニテ可致商議決意乃チ「フオン、アイゼンデツヘル」氏エ右商議加入ノ權利ヲ附與シ任所エ出立爲致候都合ニ候此段ノ情縷ハ別信第貳拾貳號四月十七日附ニテ御承知有之度候左候テ前顯申進候通重修事件ニ付下官ニ於テハ獨外務卿ヲ始メ要路ノ官員ニ致應接候節ハ第一我政府ノ主意ニ背戾不致様終始訓狀ノ縷々ヲ體シ問答往復ノ際可相成不快ノ確答ヲ不取付様飽迄言語ヲ傲ミ候ハ勿論機關ニ投シ我冀望ノ本意ヲ彼等ニ貫徹爲致度ト百方説明罷在候義ニテ假初ニモ強テ彼ノ反答ヲ請求シ或ハ好テ訓令ノ意ニ非ル地方ヲ擇ヒ開會ノ義ヲ贊成致シ候義毛頭無之此段ハ先前數回進呈ノ別信中猶又「フオン、アイゼンデツヘル」氏ノ口頭ニ就テモ御明證有之候事ト存候尤モ本件ノ手續頗ル錯雜ニ互リ詳細ノ義ハ毛銳亦不盡ノ故ニ動モスレハ雙方事實謬解有之隨テ煩貴意候義不少候事ト存候

一、重修事件ニ付結局下官見込ミ大略ハ別信第拾八號本年二月廿七日附ヲ以申進置候通即今ノ景況ニテハ歐洲各條約國ニテ我初發建言ノ趣意致承諾候邊無覺東就中獨政府ノ決意ハ同信中詳記候通獨外務卿ヨリ內諭ノ一條及同貳拾號信ヲ以云々致詳述候情縷有之候間到底「コンベンシヨナル、

ト御取合ノ對話書寫御送進相成正ニ致接手候尤モ如貴諭一見後早速鮫島上野同僚エ致回送置候間右様御承知有之度候右申進候迄如是敬具

特命全權公使 青 木 周 藏

外務卿 寺島宗則殿

(追申省略)

註 獨逸國政府ノ稅則草案書ナルモノ見當ラズ

四一四 明治十二年四月三十日 寺島外務卿ヨリ
青木駐獨公使宛(電信)

東京ニテ談判開催ニ付歸朝方訓令ノ件

Aoki

Japanese Legation,

Berlin.

In consequence of the Treaty Revision at Tokyo
you are ordered to return as soon as possible leaving the secretary in charge.

TERASHIMA

四一五 明治十二年五月二十六日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

條約改正交渉ニ關スル獨逸國政府ノ内意報告ノ件

別信第貳拾五號

七月十六日

本年別信第八號昨廿六日致領收候獨政府本邦へ全權公使ヲ在留セシメ度云々ニ付裁書簡任國政府へ申入候義訓令ノ本旨ニ無之トノ段致每被仰越屹度領尊意申候尤告前御教令之本意ハ外交上之才略ニ致起因候段深ク致了解候ニ付機宜ニ投裁及勸諭候都合ニ有之申候就而者獨政府此舉ヲ以當ニ我政府ヨリ不満足之意ヲ訴ルモノト不引受候而已ナラズ本件提出之義ハ獨政府權勢擴張之意ニモ符合シ且辦理公使「フオンアイゼンデツヘル」氏任所ニ於テ名望有之トノ義ハ萬々満足ヲ以聞込申候其情況ハ別信第貳拾號ニテ御洞察有之度猶亘細之情ハ下官歸朝之日陳述可致候

一 獨帝金婚祝賀之爲我兩

陛下ヨリ御宸翰菊花大綬章及金地蒔繪箱御進贈可被爲遊ニ付右品今便ヲ以御郵送有之候トノ御事ニ候處芳川顯正馬耳塞着港之際右大切之品物ヲ取而直ニ其地郵船會社之轉致ニ附候間貴重之二箱或ハ延着可致歟ト頻ニ配意罷在候猶亘細ハ以后便可申出候

(註 中略 對蘭交渉四二三號參照)

四一六 明治十二年六月二十日

寺島外務卿ヨリ
獨逸國辦理公使宛

東京商議獨逸委員受任ノ實否問合ノ件

獨逸國公使宛

寺島外務卿

第九號

以書翰致啓上候陳者條約改正ノ義東京於テ商議相開候事貴國政府御同意相成其權閣下へ御委任相成候趣在伯林府我公使青木周藏ヨリ中越候已ニ右委任御受相成候致致承知度候此段得貴意候敬具

十二年六月廿日

四一七 明治十二年六月二十三日

獨逸國辦理公使ヨリ
寺島外務卿宛

東京商議獨逸委員任命ニ關シ回答ノ件

第五十一號

以書簡致啓上候然ハ本月廿日附ヲ以テ爾來條約改正ニ付已ニ我政府ヨリノ委任狀拙者領受致候哉否御問合ノ御書簡致落手候我政府ヨリ特別ノ命令書拙者へ下付相成ヘク儀ト存候得共右ニ付テノ命令書今以テ未タ到着無之候此段回答如斯ニ候敬具

一 於東京重修事件商議可有之隨テ下官亦爲之歸朝被仰付候トノ事ハ獨政府特ニ満足ノ様子ニ相見依テ出發前ニハ彼此内證ノ情實モ申入度云々外務大輔 Von Philipsborn 領事科商法科ノ全權員 先日來毎度懇意ニ申聞候ニ付昨日問同氏候處其意向前日ニ反シ主トシテ申聞候ニハ我政府各國ト各自ニ重修スルトノ義ハ萬々同意難相成候ニ付各國ト同時ニ商議スルトノ事ニ不確定候内者内實ノ懇信難相洩トノ事ニ有之中候猶右類似ノ件々萬縷申出度候得共事體總テ未決ニ屬候間待后便陳述可致候畢竟獨政府ノ決意ハ最前右外務大輔ヨリ大略聞取候廉モ有之候處晚今英政府ヨリ何等カ建言有之候様被察候尤「フオン、アイゼンデツヘル」氏ハ隨分餘地アル教令持參罷在候間此段御含ノ上下官歸朝マテハ格段同氏ト御抗議無之萬端御猶豫相成度到底獨政府我政府ト他ノ政府間ニ立テ周旋可致段ハ屹度保證相成申候

先ハ爲其草々敬具

明治十二年五月廿九日

特命全權公使 青木周藏

外務卿 寺島宗則殿

明治十二年六月廿三日

獨逸國辦理公使

フオン、アイゼンデツヘル

寺島外務卿閣下

(右原文)

No. 51

Tokyo, den 23ten Juni

In Beantwortung des gefälligen Schreibens vom 20ten d. Mts., worin Eure Excellenz anfragen, ob die fuer die betreffende Vertragsrevision erforderlichen Vollmachten mir von meher hohen Regierung be-reits zugegangen seien, benachrichtige Eure Excellenz ich ganz ergebenst, dass mir die Absicht meiner hohen Regierung mir fuer die oben angedeuteten Verhandlungen besondere Vollmacht zu erteilen zwar bekannt ist, dass die betreffenden Instruktionen indessen bisher noch nicht in meine Haende gelangt sind.

Genehmigen Eure Excellenz den Ausdruck meiner vorzueglichsten Hochachtung.

V. EISENDECHER

An

den Minister der Auswaertigen Angelegenheiten
Herrn Terashima Munenori
Excellenz.

四一八 明治十二年七月二日 獨逸國辦理公使ヨリ
寺島外務卿宛

商議開始前條約改正案提出方要求ノ件

以書簡致啓上候然ハ貴政府於テ現行條約改正ヲ要スル廉ニ
付閣下ヨリ送ニ協議ヲ遂クヘキ爲メ締盟國ヘ詳細ノ御報知
無之以前ハ條約改正ノ商議ヲ爲スベカラザル趣拙者ヨリ閣
下ヘ御通達可申上様今般我國政府ヨリ電報有之候此段得貴
意候敬具

明治十二年七月二日

獨逸國辦理公使

フォン・アイゼンデツヘル

寺島外務卿閣下

(右原文)

No.55. Tokio, den 2ten Juli 1879

Eurer Excellenz habe ich die Ehre die ganz Bege-
bene Mittheilung zu machen, dass meine hohe Re-
gierung mich telegraphisch zu der Erklaerung er-

今年ハ例期ニ先テ避暑館ヘ爲轉移加之先月來ハ當國「ワイ
マル」及「ウエルデンブルヒ」朝ニ來訪有之内々可再娶皇
妃ヲ被致探索候様子ニ御座候間何ノ日「パーデ」府ヘ歸殿
可被致歟今ヨリ難申隨テ下官赴任之義及延引候間此段御合
置可被下候尤帝王ノ歸府極テ及遲延候節ハ當府駐劄該國公
使ニ依テ條約改訂請求ノ儀ヲ和蘭政府ヘ可致照會覺悟ニ有
之候

明治十一年八月一日

青木全權公使

寺嶋外務卿殿

四二〇 明治十二年一月九日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

條約改正ニツキ蘭國政府回答ノ件

附屬書一 委任狀奉呈ノ爲メ蘭國皇帝ノ謁見日限問合セノ
件

二 右回答

別信第拾壹號

前略然者先前度ニ別信ヲ以テ事實申出置候通り和蘭國皇帝
義夏間避暑ノ旅行ヨリ打繼キ於獨逸國婚姻ノ一舉ニ被相及

寺島外務卿時代 四二〇

machting hat, sie koenne nicht eher in die Revision
des bestehenden Vertrages eintreten, als bis von
Seiten Eurer Excellenz den Vertragsmaechten detail-
lierte Vorschlaege ueber die von der hohen Regie-
rung des Mikado gewünschten Veraendierungen zum
Zwecke gemeinschaftlicher Verhandlung vorgelegt
worden seien.

Genehmigen Eure Excellenz den erneuten Aus-
druck meiner vorzueglichsten Hochachtung.

V. EISENDECHER

An

den Minister der Auswaertigen Angelegenheiten
Herrn Terashima Munenori
Excellenz.

四一九 明治十二年八月一日 青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

蘭國赴任ノ儀遷引ノ事情通知ノ件

下官和蘭國ヘ赴任ノ義ニ付テハ本年五月三十日公信ヲ以當
時着手ノ概略申出置候處示來同國政府ヨリ爲何通信モ無之
從テ條約改訂請求ノ儀モ今以可致照會場合ニ立至リ不申候
畢竟御聞及モ有之候和蘭帝王ハ春來不如意ノ私情有之候處

候故下官義同帝ヘ謁見ヲ遂ケ又同國政府ヘ彼我條約重修ニ
付我政府ノ希望ヲ提出可致方法無之甚不都合ニ有之候最前
當府駐劄同國公使ヘハ數回及照會速ニ同國皇帝ヘ謁見相成
候都合ニ相運ビ吳候様及依頼置候處何分前顯ノ義掛ヨリ日
一日ト及遲慢候ニ付昨年九月上旬以來更ニ同公使ヘ切迫致
照會皇帝陛下ヘ謁見ノ義如斯及遲延候ハ、別ニ我本國政府
示命相受居候我條約改正一件ニ付貴政府ヘ可及照會事務モ
亦遲滯可致從テ彼我ノ不利釀出可致ハ勿論ニ有之下官ニ於
テハ痛心不少候就テハ謁見ノ義今暫ク時月ヲ不費候而ハ難
相調御都合モ候ハ、何卒今回貴下ノ媒介ヲ得テ一先我政府
希望ノ條約一件ヲ貴政府ヘ提出致度云々致示談候處於同人
無故障引受ケ孰レ至急不國政府ヘ照會ノ上其示令ニ依リ返
答可致旨申聞候然處其後同公使事務種々ノ事故ニ托シ久敷確
答不申越候ニ付其後同公使ヘ致面會陰ニ其内情ヲ相探リ候
處同公使ノ口氣及其舉動ニテハ我提出ノ條約改正案ニ向ヒ
各條約國ヨリノ返答振リ就中當獨逸政府ヨリ我ニ回答ノ模
様相待チ其故彼ヨリノ確答及遲延候哉ニ被相察候ニ付此上
ハ些々タル小國ニモ有之候間大概ハ押テ及談判候方可然歟
ト存候間則下官ヨリ更ニ同公使ヘ及面晤貴政府ノ確答及遲

延候ニ於テハ謁見前ニハ有之候へ共到底下官義直ニ貴國へ趣キ速ニ貴國政府へ我ヨリ提出ノ事件申入候方可然存候云々申聞ケ候處少ク愕然ノ體ニテ然ハ今一往本國政府へ至急ノ確答ヲ可要ニ付先其迄ハ旅行見合セ可吳トノ事ニ有之候左候間其後數日ヲ經ズ同國政府ヨリ下官可攜帶御國書譯文ノ謄寫一葉可差送然ル上ハ謁見ノ已濟未濟ニ關セズ我政府希望候條約改正一件ニ付下官へ公然可照會段申參候依テ去月廿三日下官奉受罷在候御國書譯文ノ謄寫一葉(甲號)書簡相添へ差送り候處其後別紙(乙號)ノ通り同政府ヨリ回答請取申候尤右回答無之一兩日以前條約改正之義ニ付テハ先回獨逸政府へ致提出候文案ニ概似イタシ同政府へ及照會置申候^{此原文ハ}尤彼ヨリハ未尙何返答不申越候右從前着手之次第不取敢御聞ニ達置申候

獨逸政府ニ於テハ爾後我請求ノ事件ニ付確段變意モ不相示候得共現今辦理公使「フォンアイゼンデツヘル」氏義モ當府滞在罷在居候ニ付過日モ下官ヨリ私簡ヲ以テ今回當國宰相「ビスマルク」氏ヨリ聯邦政府派出員へ致揭示候「インボルトタリフ」改訂議案ノ主義ト我政府希望ノ趣意ニ於テ彼是事實ノ證例ヲ引キ細々辯論及照會候處爾後同人ヨリ右

外務卿

ヘツケレン、フランケール

閣下

附屬書二

乙號

右回答

以手紙致啓上候然者去ル二十三日附貴翰ニテ閣下之御委任狀寫壹通御廻附相成正ニ落手致候我皇帝陛下ハ暫時海牙府御逗留之後復ヒ當府御出發相成殊ノ外御煩務ニ被爲在閣下御委任狀捧呈之爲メ謁見可被仰付時日無之候尤モ還幸ハ來ル一月二十七日ト御治定相成候へハ其以前ニハ難相成候就而者皇帝陛下ヨリ御下命有之次第可成至急御通知可申候右回答如斯候敬具

千八百七十八年十二月三十一日 於海牙府

ヘツケレン フラン ケール

在伯林

日本特命全權公使

青 木 周 藏

閣下

書簡ノ趣意委數當國外務尙書「フォンビウロウ」氏へ致辯解候哉ニ相見へ申候尤結果ノ處今判斷イタシ兼候へ共多少之好都合ハ回復イタシ申候猶不意同人并外務尙書へモ我趣意辯解盡力之含ニ御座候仍テ此段申上置候也

明治十二年一月九日

青木全權公使

寺島外務卿殿

附屬書一

甲號

委任狀奉呈ノ爲メ蘭國皇帝謁見ノ日限問合セノ件以手紙致啓上候然者我國皇帝ハ二廷ノ間ニ存セル友誼交際ヲシテ益厚カラシメント切望シ今般拙者ニ在海牙府日本特命全權公使ノ任ヲ命シ候趣キハ兼テ御承知被爲在候ニ付頃日委任狀之寫拙者ヨリ閣下へ御廻附之儀在伯林荷蘭國特命全權公使「ロツシュセシ」氏ノ手ヲ經御通知有之候仍テ右寫壹通差上候本書ハ皇帝陛下へ謁見之節捧呈可致就而者右謁見日限御報知被下度此段御依頼申度如斯候敬具

千八百七十八年十二月二十三日 於伯林府

青 木 周 藏

四二一 明治十二年三月三十日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

明治十二年三月廿七日附來別信第廿號ヨリ書拔

條約改正ニ付蘭國政府ヨリ回答ノ件

附屬書

航海條約改正ノ義ニテ付テハ調査結末次第通暢スベキ旨
ベキ旨回答ノ件

將亦和蘭政府ヨリモ別紙之通答詞差遣候而已ニテ爾後爲何照會モ無之且一月中皇弟薨去之後皇帝尙忌服中ニ有之候間下官赴任之義モ今以不相運隨テ其國外務卿へ面會ノ上重修事件悉數致說諭候ワケニモ難相成萬々不快ノ至ニ御座候

明治十二年三月廿七日

特命全權公使 青 木 周 藏

外務卿 寺島宗則殿

註 對獨交涉四〇七參照

附屬書

航海條約改正ノ義ニ付テハ調査結末次第通暢スベキ旨

回答ノ件

以手紙致啓上候然者客歲十二月二十八日附ヲ以テ貴國ト締盟セル貿易並ニ航海條約改正之儀ニ付御申越之趣了承致候

右貴政府之意見ハ我國政府ニ於テ精密ニ調査可致候得ハ確定ノ結末ニ至リ候次第直チニ其義御通暢可申候右回答如斯候敬具

千八百七十九年一月卅一日 於海牙府

外務卿

ハンヘツケルンハンケール

在伯林

青木日本全權公使閣下

四二二 明治十三年五月二十日

青木駐獨公使ヨリ
寺島外務卿宛

明治十二年五月廿九日附來別信廿五號拔萃

註 對獨交涉四二五號參照

第六節 對 奧 交 渉

四二三 明治十一年八月十八日

本間在奧洪公使館二等書記官ヨリ
寺島外務卿宛

條約改正交渉開始ノ旨報告ノ件

別 啓

八月四日到

條約重修稅權收據の事件は篤に當政府へ可申立候處前便も申上置候通り鮫島公使より來信の旨に従ひ差控居候處去月廿一日迄に同公使より送越候書類總て調ひ候につき同月廿四日別紙寫の通り書簡外務卿へ差出候

該件は重大の義殊に兼て御令達の趣も有之候につき外務卿へ直談可仕答の處當國の外務卿は總て輔官へ應接を委任し自ら延見いたさず候^{已前は逢日有之候へ共今は廢}却し大使と雖も延見いたさず然し一應面晤の義申入候得共今極て繁多にて延接容易に出來兼候由につき無據大輔バロンオルチエー氏へ本件の略概口述の上右寫通り外務卿宛書簡及譯文に訓狀寫を添へ差出し外務卿へ可然取次ぎ我政府要求する所貫徹候様周旋具申述候

大輔バロンアリツセには已前公使として日本に駐在候人故同氏へも一通り面話仕置候

大輔バロンシウエーデル氏は専ら貿易に關候事故同人へも一通り談し置候

輔官よりの答辭左の如く候

此一件は御書簡及訓狀寫共送熟覽候上にて協議を遂げ

蘭政府ヨリノ答翰他國ノ抗論ニ擬スル如キ旨ノ情報
通達ノ件

一別紙和蘭政府ヨリノ投東復寫ヲ以テ差進候右ニテ御見認可被成通先前我ヨリ致提出候稅權回復ノ儀ハ同政府ニテモ他國ノ抗議ニ擬似シ却テ「コンベンションナル、タリフ」ヲ可維持致建言候猶本月四日致赴任候新辦理公使義ハ新條約ヲ結約スル權利無之唯々我政府ノ建言ヲ取テ之ヲ本國政府へ可紹介教令而已持參候敷ニ相響候處此義ニ付テハ下官義先日海牙へ出張ノ際外務卿「ファン、ヘーケレン、ファンデル」氏ト種々應接ノ末果シテ全權須要ノ機ニ臨ミ候ハ、電信ヲ以テ可附之云々同人ヨリ申聞候

註 別紙見當ラズ

附屬書

明治十一年五月二十四日 本間在奧洪公使館事務取扱ヨリ奧洪國外務卿宛書翰寫

條約改正要求ノ趣旨開陳ノ件

議院とも打合せ候上にて可及御答候得共條約重修の義は外國に就中東洋貿易の三分の二を占め居候英國等と打合せ無之獨り掛離れ取計候事に至り兼候然し公平を目的として取計候義は貴下に向て證する處に候
右外務卿宛書簡は鮫島上野青木公使等協議の上被製候文案に倣ひ候ものに御座候

訓狀の譯は鮫島公使より被廻候佛文を用候

先つ該件は右迄の運に到り候餘は追々御報告及へく候敬具
十一年六月十八日

在維也納

二等書記官 本間 清雄

外務卿 寺島宗則殿

附屬書

寫

以書翰致啓上候然ハ奧地利匈牙利と日本との間に取結候條約改正の義につき我政府より拙者に付與相成候訓狀寫及其譯文差出置候依て我政府にて右の要求を企候主意を擴充し左に申述候

今般我政府に於て條約を改正せんとするは日本國固有の諸